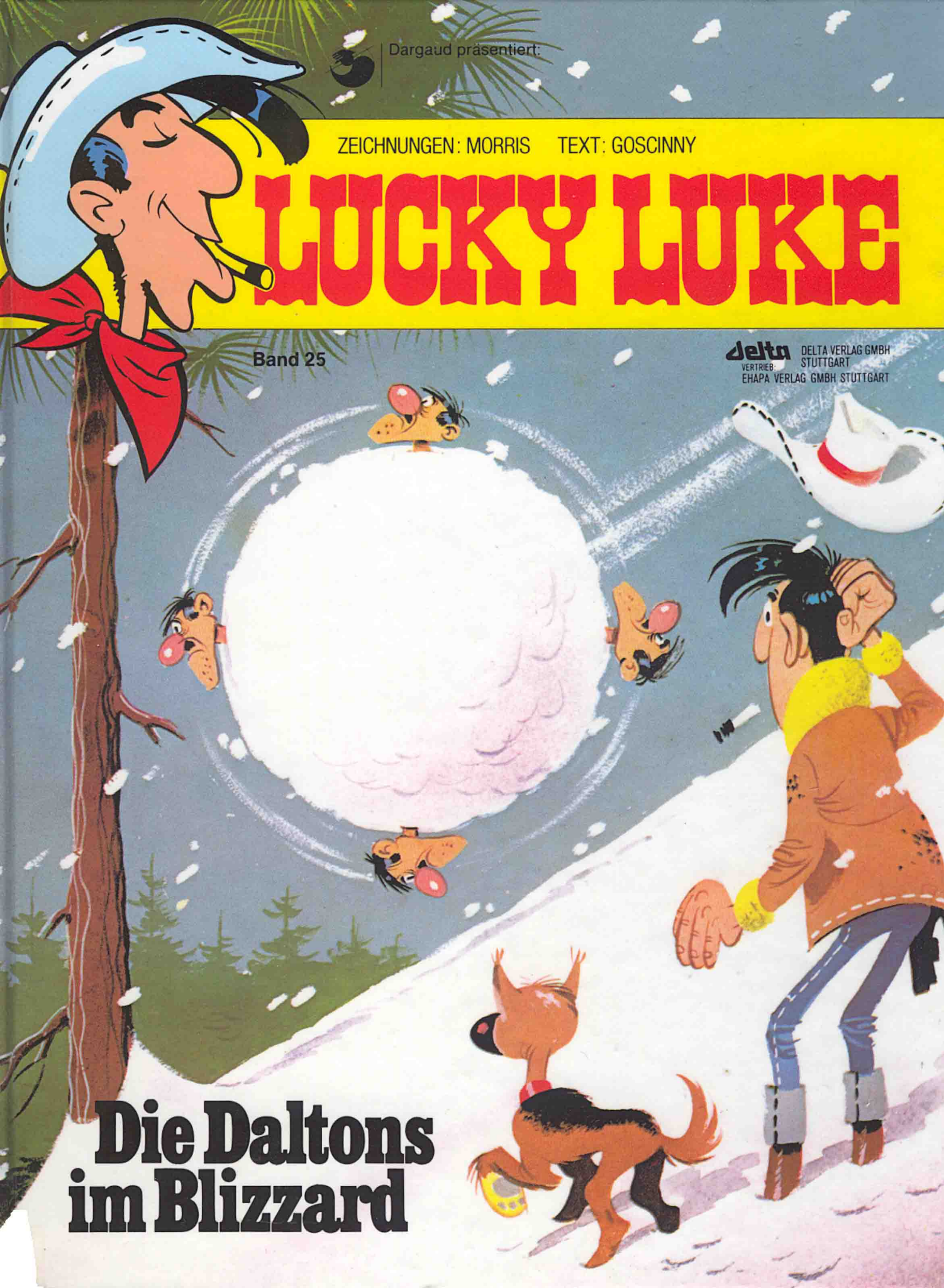

Dargaud präsentiert:
ZEICHNUNGEN: MORRIS TEXT: GOSCINNY
LUCKY LUKE
Band 25
delta
DELTA VERLAG GMBH STUTTGART
VERTRIEB:
EHAPA VERLAG GMBH STUTTGART
Die Daltons im Blizzard

LUCKY LUKE

Die Daltons im Blizzard

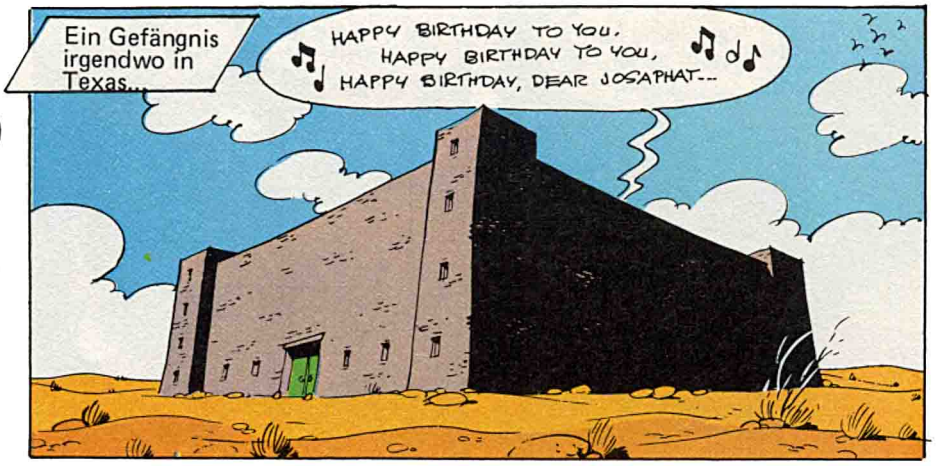


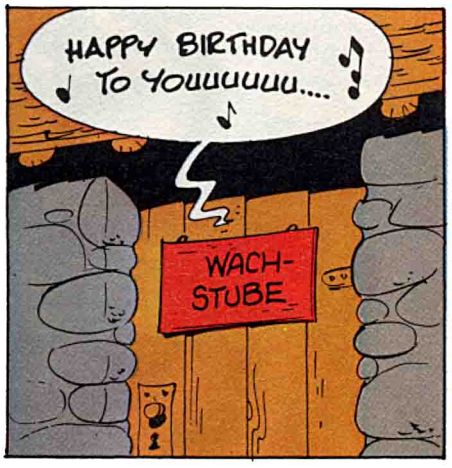
ZEICHNUNGEN: MORRIS
TEXT: GOSCINNY

DELTA VERLAG GMBH · STUTTGART

Nachdruck 1996
DELTA VERLAG GMBH
Postfach 10 12 45, 70011 Stuttgart
Übersetzung aus dem Französischen: Gudrun Penndorf M.A.
Deutsche Textbearbeitung: Adolf Kabatek
Chefredaktion und verantwortlich für diese Ausgabe: Michael F. Walz
Stellvertretende Chefredaktion: Georg F.W. Tempel
Gestaltung: Wolfgang Berger und Karlgert Hahn
Buchherstellung: Thomas Kurz und Agnès Borie
Originaltitel: «Les Dalton dans le blizzard» (22)
© DARGAUD ÉDITEUR S.A., Paris 1971 – von Morris und Goscinny
© DELTA VERLAG GMBH, Stuttgart 1996
Druck und Verarbeitung: Proost International Book Productions, Turnhout. Gedruckt in Belgien
Vertrieb der broschierten und kartonierten Ausgabe: EHAPA VERLAG GMBH,
Postfach 10 12 45, 70011 Stuttgart
ISBN der kartonierten Ausgabe: 3-7704-0136-0

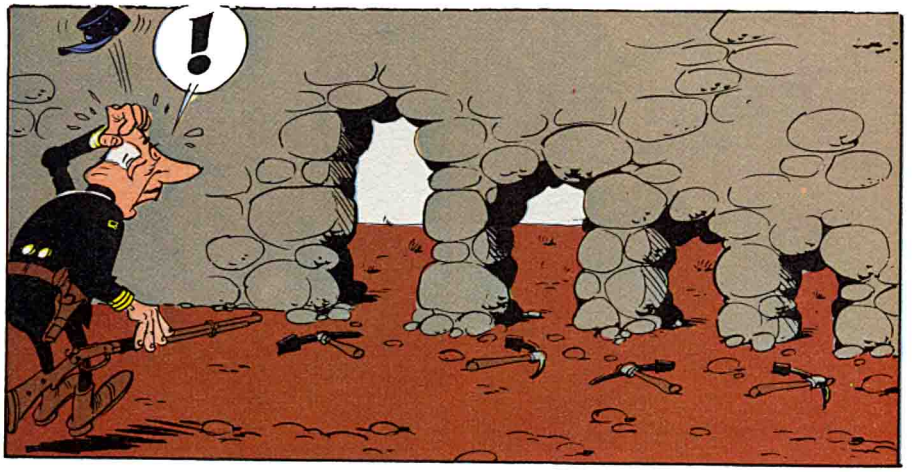
Die Daltons im Blizzard


















Telegrama para usted, Señor Luke!
Fang und gib her, Panchito!
Gracias, Señor Luke!
TELEGRAMM
lucky luke palace hotel awful gulch
daltons ausgebrochen st
bitte an uns zurück stop
danke im voraus stop
der wachhabende
Ich hätte ja gute Lust, die diesmal einfach sitzenzulassen! Anfänger!
Aber die Daltons sind zu dusselig und gleichzeitig zu gefährlich, als daß man sie frei rumlaufen lassen dürfte. Auf geht's, Jolly Jumper!
Auf ein neues, jawoll!
Inzwischen, ein gutes Ende weiter weg...
Nicht schießen, nicht schießen! Ich mach' euch ja die Kugeln ab! Nicht schießen!
ANVIL KLONG SCHMIED
Ha, noch haben wir unsern guten Ruf!
Wir brauchen Waffen...
...und Pferde...
...und was Eßbares!
Joe, das bringt's nicht... egal, wohin wir in den Staaten auch gehen...
...kriegt uns der Lucky Luke am Ende doch!
Richtig. Und deshalb bleiben wir auch nicht hier in den Staaten. Wir gehn nach Kanada rüber. Da sucht uns Lucky Luke garantiert nicht!
MORRIS & GOSCINNY
Joe, du bist ein Schlaukopf!
Wieso? Was hat er denn gesagt?


Ah, endlich, Lucky Luke! Da sind Sie ja!
Ja. Zeigen Sie mir, durch welches Loch die Daltons diesmal geschlüpft sind!
Spricht mal wieder für die Daltons! Zu dämlich zu merken, daß ein einziges Loch genügt hätte...
Tatsächlich. Das fällt mir jetzt auch auf.
Haben Sie schon eine Spur?
Nein. Aber eine andere, sehr wertvolle Hilfe.
Oh, Rantanplan! Der dämlichste Hund unter der Sonne!
Den hab' ich doch schon irgendwann mal gesehen...
Mir darf keiner nachsagen, ich sei nicht tierlieb, aber dieser krumme Hund regt mich einfach auf!
3A
Wir lassen ihn an einem Kleidungsstück der Daltons schnuppern, dann kann er die Spur aufnehmen...
Hier... das Jäckchen von Joe...
?
Such, Rantanplan, such!
Brrrr, der Fetzen stinkt ja fürchterlich!
So, Rantanplan, und jetzt fängst du von hier aus an zu suchen, ja?
Noch was?
Aber nein, Rantanplan! Du wendest dich ja von der Spur weg!
Auf keinen Fall da lang! Da stinkt's so nach dem Fetzen!
MORRIS & GOSCINNY
3B


Aber eigentlich... ein Hund, der einer Spur den Rücken kehrt, könnte mir vielleicht doch nützlich sein...
...so wie 'ne Kompaßnadel, die ständig nach Süden zeigt...
Schaun wir zunächst mal beim Schmied rein...
ANVIL KLONG SCHMIED
Hallo!
Nehmen Sie den Hund da weg! Ich hab' Angst vor Hunden, und außerdem hatt' ich heut schon mal Ärger!
Haben Sie die Daltons gesehen?
Nein, nein und nein!
Also, wenn das so ist, hetze ich meinen scharfen Hund auf Sie! Faß, Ran- tanplan!
?
!
Sehn Sie mal! Ich kann ganz toll Pfötchen geben! Das war gar nicht so einfach zu lernen, aber es gibt einfach nichts, was das intelligenteste aller Tiere nicht könnte!
Neiiin!
Die Daltons waren hier! Ich hab' ihnen die Kugeln losgemacht und ihnen Waffen und Pferde und Lebensmittel gegeben! Sie haben gesagt, daß sie nach Kanada gehen und...
Nach Kanada?
Männchenmachen klappt noch nicht so ganz...
GOSCINNY


Jetzt kriegen wir was von der Welt zu sehen, Jolly! Wir gehn nach Kanada!
Ein Jammer! Ausgerechnet so ein seßhafter Typ wie ich muß an einen reiselustigen Cowboy geraten!
ANVIL, KLOM
SCHMIED
Und du, Alterchen, läufst jetzt brav wieder ins Gefängnis!
Aha, er will haben, daß ich mitgehe! Sei's drum, obwohl ich viel lieber brav ins Gefängnis zurückgelaufen wäre!
Unterdessen galoppieren die Daltons quer durch die Gegend...
Wir werden Tag und Nacht reiten und bewohnte Gebiete meiden!
Wie? Und kein kleines Päuschen für ein kleines Bänkchen?
Oder ein winziges Färmchen?
Oder ein Tante-Emma-Lädchen?
Wir müssen nach Kanada kommen, ohne die geringste Spur für Lucky Luke zu hinterlassen! Wir müssen absolutes Inkognito wahren!
Wen bitte?
?
?
?
Wir sind jetzt die Gebrüder Jones! Frank, Louis, Robert und Jim Jones!
Aber nein, Joe! Wir sind doch die...
... die Daltons
Genau! Das lag mir auf der Zunge!
?!

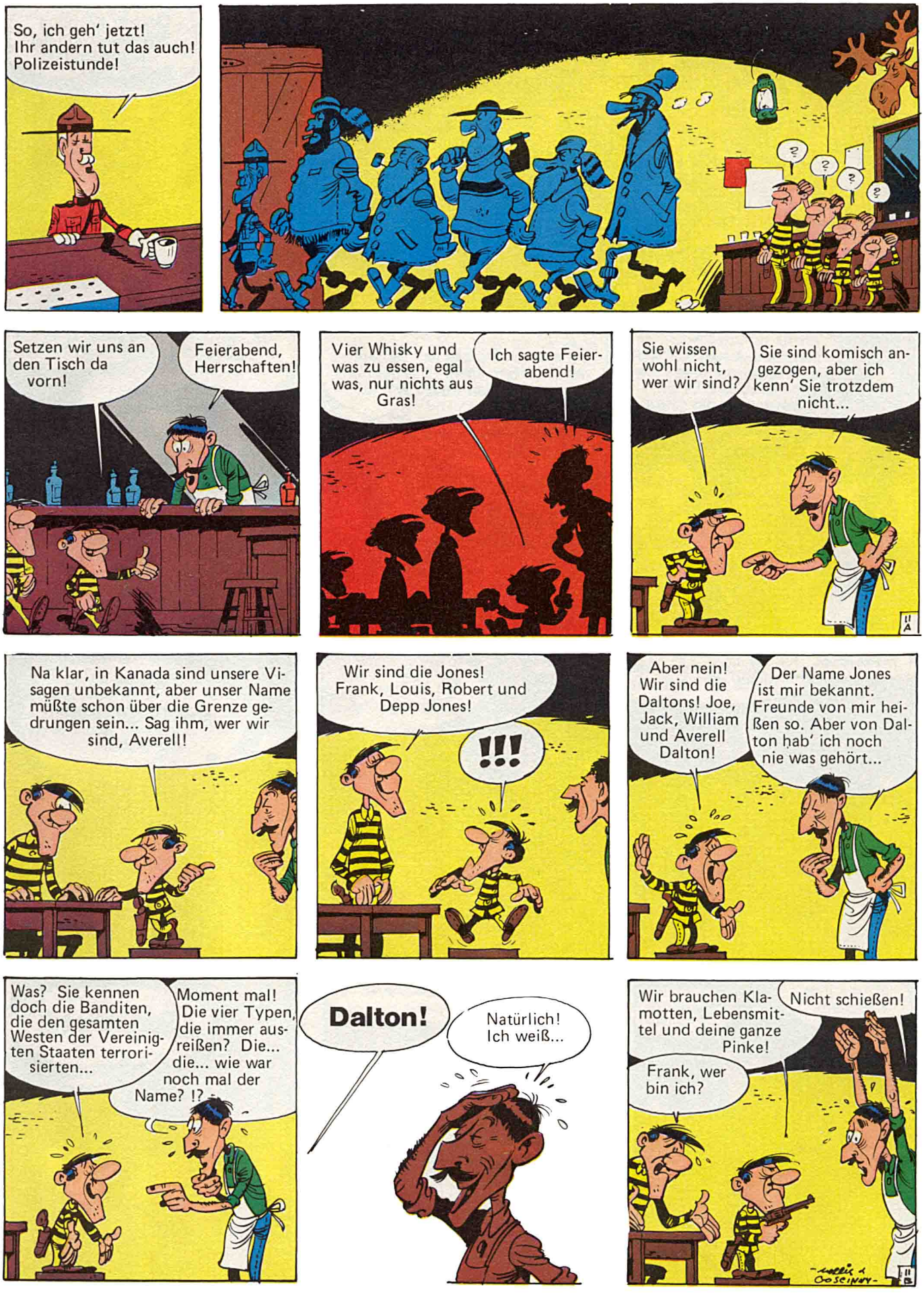

Was habt ihr denn? Wir sind die Gebrüder Jones! Absolut friedfertige Bürger auf Geschäftsreise! Gestatten, Frank, Louis, Robert und Jim Jones!
Aber nein, Joe...
Maul halten, Jim!
Aber, Joe, ich bin...
Ich bin Frank, und wenn dir dein Leben als Jim lieb ist, dann rat' ich dir, halt die Klappe!
Äh, Mister Dalton... können wir jetzt weiterfahren?
Wir sind die Jones! Die Jones! Die Jones! Ist das denn so schwer zu kapieren?
Sei ruhig, Frank!
Nicht doch, Jack! Joe ist Robert, du bist Frank...
Ja, und ich? Wer bin ich?
He, ihr in der Kutsche! Haut schleunigst ab oder ich mach' alles zu Hackfleisch!
Ist recht, Mister Dalton! Danke, Mister Dalton! Auf-wiedersehen, Mister Dalton!
JONES! JONES! JONES!
STAGE LINES
Den ersten, der mich Joe nennt, mach' ich kalt!
Beruhig dich, J... Junge!
MORRIS & GOSCINNY


Jetzt will ich's genau wissen! Wer bin ich!?!
Du bist der Depp!
Gut! Mehr wollte ich ja gar nicht wissen!
Inzwischen durchkämmt Lucky Städte und Dörfer, ohne eine Spur der Daltons zu finden...
Also, wenn die hier gewesen wären, dann wüßte ich das...
BANK
Doch eines Tages, in einem Saloon...
Jäh, ich bin nämlich Postkutscher. Ich hab' auf meiner Tour vier Banditen getroffen. Die haben zwar behauptet, sie heißen Jones... aber sie haben den Daltons dermaßen ähnlich gesehen...
Wir sind auf der richtigen Spur! Auf die Pferde, Jolly Jumper!
Auf welche denn?
Aber das Land ist weit, und die Daltons haben einen großen Vorsprung... und Schwierigkeiten...
Aber man könnte doch mal wenigstens eine Bäckerei oder eine Metzgerei überfallen, oder?
Einen Kramladen oder eine Senffabrik...
Nein, ihr Deppen!
Wieso? Ich hab' nichts gesagt!
Von dir hat auch keiner gesprochen!
Tschuldigung! Aber Joe hat gesagt, ich bin der Depp, hat er gesagt...
Ich hab' dir gesagt, du sollst nicht Joe zu mir sagen!
Depp!
?
Na? Siehst du wohl?
Der Kaktus ist gar! Vorsicht mit den Gräten!

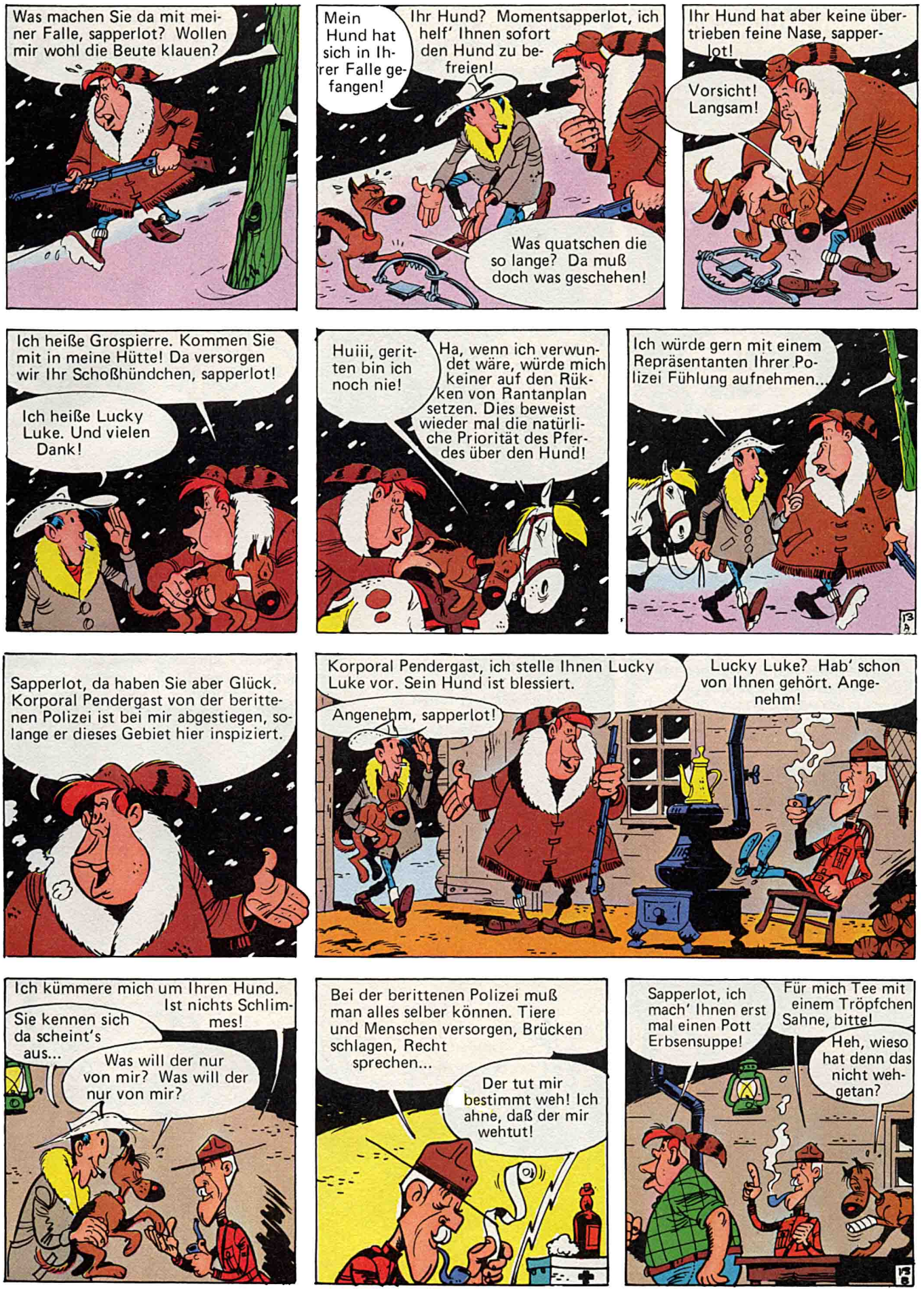

Die Gebrüder Jones? Jäh, die hab' ich kürzlich getroffen. Ich hab' sie für die Daltons gehalten, aber sie gaben sich als Frank, Louis, Robert und Depp Jones aus! Sie sind in dieser Richtung weitergeritten...
¿LOS HERMANOS JONES? SI, SI, AMIGO! SE HAN IDO POR ALLÀ....
Brüder Jones? Huk...
Doch gar nicht schlecht, meine Idee, uns Jones zu nennen, wie? So hinterlassen wir keine Spur für Lucky Luke.
8A
So, und hier am Fluß machen wir Rast...
Außer Gras haben wir überhaupt nichts mehr zu essen... ob wir vielleicht doch eins von den Pferden...
Nein, bis zur Grenze wird durchgehalten! In Kanada nehmen wir dann wieder unser normales Leben auf und plündern die Leute aus...
Ich hol' mal Wasser für die Grassuppe...
Ich mag's am liebsten direkt vom Rasen...
Puh, das ist ja, wie wenn ich von seinem Teller äße!
OH!...
Komisch... das Wasser stinkt genauso wie der Fetzen, an dem ich im Gefängnis schnüffeln mußte, brrr...
!
8B


Ich hab' grade den Lucky Luke gesehen! Jetzt wird am Stück durchgeritten! Die Grenze kann nicht mehr weit sein.
!
!
GRMPF...
GRCKS...
Aufsitzen hab' ich gesagt!
Aber ich hab' doch eben erst mit dem Essen angefangen! Man kann nicht mal mehr in Ruhe grasen...
Und für die Daltons beginnt ein hektischer Ritt...
Das Wetter wird immer schlechter! Doch nichts kann die kopflose Flucht der Daltons bremsen...
Sie sind erschöpft und vermeiden jedes Zusammentreffen...
Schnell! Verstekken! Da kommt jemand!
Wunderbar, einfach wunderbar! Es ist ein Polizist...
Das ist aber das erste Mal, daß dich der Anblick eines Polizisten entzückt!
Es ist doch ein kanadischer Polizist! Wir sind in Kanada! Lucky Luke hat kein Recht mehr, uns zu fangen! Wir haben's geschafft!
Ich frag' mich nur, ob das Gras da genau so saftig ist wie bei uns...


PENG!
BOING!
BUMM!
KING'S INN
Nichts wie rein! Das ist ein Saloon. Die Grassuppe haben wir langsam satt...
BOINNNG!
Ah, die Zivilisation hat uns wieder!
Los! Gib's ihm!
Zwei Nuggets für Gros Pat!
10 A
Was ist denn hier los?
Tja, wir haben uns eben ein bißchen amüsiert, Korporal Pendergast!
Ich habe doch alle Schlägereien verboten... Und bewaffnet seid ihr auch noch, tststs...
So, ihr beiden geht jetzt auf die Wache und sagt dem Sergeanten, er soll euch 48 Stunden einsperren!
Ja, aber die Wache ist doch drei Tagesmärsche entfernt? ...
Wollt ihr euch der Staatsgewalt widersetzen?
Nein, Korporal.
Ein Glas Tee mit einem Tröpfchen Sahne, bitte!
?!
MORRIS & GOSCINNY
16 B


So, ich geh' jetzt! Ihr andern tut das auch! Polizeistunde!
Setzen wir uns an den Tisch da vorn!
Feierabend, Herrschaften!
Vier Whisky und was zu essen, egal was, nur nichts aus Gras!
Ich sagte Feierabend!
Sie wissen wohl nicht, wer wir sind?
Sie sind komisch angezogen, aber ich kenn' Sie trotzdem nicht...
Na klar, in Kanada sind unsere Visagen unbekannt, aber unser Name müßte schon über die Grenze gedrungen sein... Sag ihm, wer wir sind, Averell!
Wir sind die Jones! Frank, Louis, Robert und Depp Jones!
!!!
Aber nein! Wir sind die Daltons! Joe, Jack, William und Averell Dalton!
Der Name Jones ist mir bekannt. Freunde von mir heißen so. Aber von Dalton hab' ich noch nie was gehört...
Was? Sie kennen doch die Banditen, die den gesamten Westen der Vereinigten Staaten terrorisierten...
Moment mal! Die vier Typen, die immer ausreißen? Die... die... wie war noch mal der Name? !?
Dalton!
Natürlich! Ich weiß...
Wir brauchen Klamotten, Lebensmittel und deine ganze Pinke!
Nicht schießen!
Frank, wer bin ich?


Ich glaub', ich nehm' noch von der Erbsensuppe!
Ich frag' mich nur, wo der das alles hinfrißt...
Wer war denn der Gartenzwerg, der vorhin alle rausgeschmissen hat?
Das war Korporal Pendergast von der berittenen Polizei.
Die Männer von der berittenen Polizei sind hier in Kanada hochgeachtet. Es gibt knapp 300 Polizisten für das ganze Land... jeder überwacht ein riesiges Gebiet...
Ein einziger Polizist auf Tausende von Quadratmeilen? Das paßt uns ja ausgezeichnet! Euer Land ist einfach toll!
Na, was sagst du dazu, Averell?
Mahlzeit! Es ist noch Suppe da...
Inzwischen...
Wir brauchen eine Bleibe für die Nacht...
Ein Glück nur, daß ich hier die Führung habe...
?
Klck! Jauuuljauuul! Ja-uuul!
Mein armes Kerlchen!
Obertrottel!
Warte, ich hol' dich da raus!
So'n Pech! Ausgerechnet mein schönes Pfötchen-gebepfötchen!
Sapperlot!!!


Was machen Sie da mit meiner Falle, sapperlot? Wollen mir wohl die Beute klauen?
Mein Hund hat sich in Ihrer Falle gefangen!
Ihr Hund? Momentsapperlot, ich helf' Ihnen sofort den Hund zu befreien!
Was quatschen die so lange? Da muß doch was geschehen!
Ihr Hund hat aber keine übertrieben feine Nase, sapperlot!
Vorsicht! Langsam!
Ich heiße Grospierre. Kommen Sie mit in meine Hütte! Da versorgen wir Ihr Schoßhündchen, sapperlot!
Ich heiße Lucky Luke. Und vielen Dank!
Huiii, geritten bin ich noch nie!
Ha, wenn ich verwundet wäre, würde mich keiner auf den Rükken von Rantanplan setzen. Dies beweist wieder mal die natürliche Priorität des Pferdes über den Hund!
Ich würde gern mit einem Repräsentanten Ihrer Polizei Fühlung aufnehmen...
Sapperlot, da haben Sie aber Glück. Korporal Pendergast von der berittenen Polizei ist bei mir abgestiegen, solange er dieses Gebiet hier inspiziert.
Korporal Pendergast, ich stelle Ihnen Lucky Luke vor. Sein Hund ist blessiert.
Angenehm, sapperlot!
Lucky Luke? Hab' schon von Ihnen gehört. Angenehm!
Ich kümmere mich um Ihren Hund. Ist nichts Schlimmes!
Sie kennen sich da scheint's aus...
Was will der nur von mir? Was will der nur von mir?
Bei der berittenen Polizei muß man alles selber können. Tiere und Menschen versorgen, Brücken schlagen, Recht sprechen...
Der tut mir bestimmt weh! Ich ahne, daß der mir wehtut!
Sapperlot, ich mach' Ihnen erst mal einen Pott Erbsensuppe!
Für mich Tee mit einem Tröpfchen Sahne, bitte!
Heh, wieso hat denn das nicht wehgetan?

So, in zwei Tagen ist alles wieder heil!

Was schüttelt der mich denn so? Ich brauche lange und intensive Pflege! So was weiß ich ganz instinktiv...

Korporal, ich verfolge die Daltons.

Was? Die sind hier in Kanada? Aber die haben kein Delikt auf unserm Territorium begangen... wir können sie daher leider nicht festnehmen...

Poch! Poch!

Herein, sapperlot!

Aber... das ist ja unser Gastwirt!

Die Daltons sind bei mir gewesen. Sie haben meine Kleider und mein Geld mitgenommen. Und ihr Essen haben sie auch nicht bezahlt.

14 A

Damit haben sich die Daltons nach kanadischem Recht strafbar gemacht. Ich wäre froh und glücklich, wenn Sie mir bei der Festnahme behilflich wären...

Ganz meinerseits. Und zudem ist es mir eine Ehre, mit einem echten Mounty reiten zu dürfen.

Da mach' ich noch einen Pott Erbsensuppe, sapperlot. So was muß gefeiert werden!

Einfach unerhört, dieses dauernde Palaver in einem Krankenzimmer!

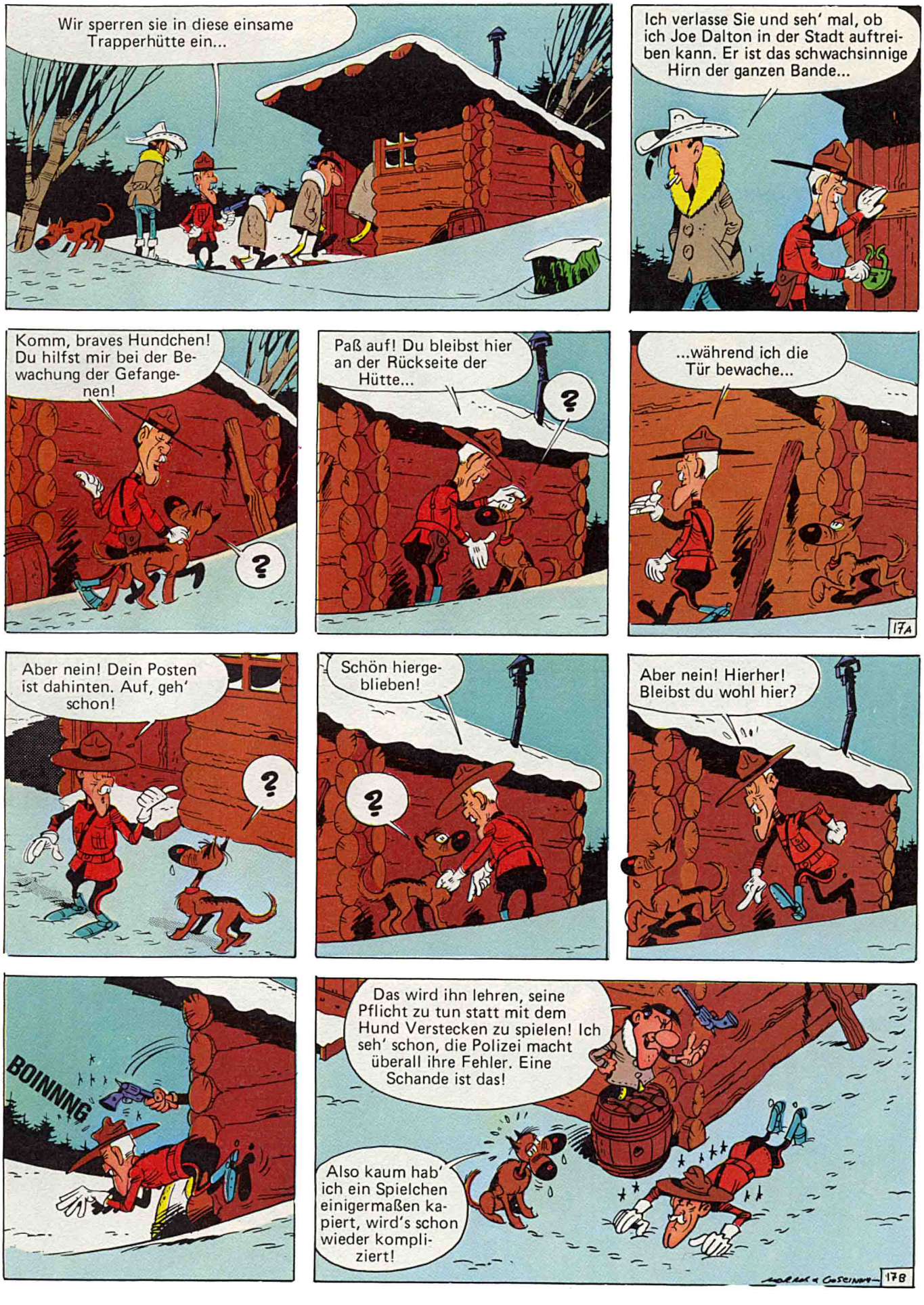
Inzwischen...

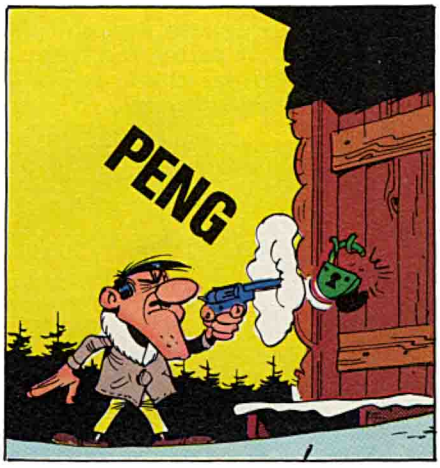
WILLKOMMEN IN MOOSE LEG 5000 EINW.

14 B


Wir machen folgendes. Zuerst reiten wir nach Norden, dahin, wo es Gold gibt, und suchen Gold, wo man es am bequemsten findet, nämlich in den Taschen der Goldsucher!
Strengt euch an, daß da was läuft, damit wir unserm Namen die übliche Ehre machen!
Jones?
Nein. Dalton! Aufgesessen! Los, zur nächsten Bank!
Einfach begeisternd! Nur in der Arbeit findet man echte Erfüllung!
SIE VERLASSEN JETZT MOOSE LEG
Der Ruf der Daltons wächst ins schier Unermeßliche...
Diesen Coup haben die Daltons gelandet!
Die wer?
MOOSE LEG BANK
15A
In Hamanegg...
Die Daltons haben mich überfallen!
Den Namen hab' ich doch schon mal gehört...
HAMANEGG BANK
In Bristolpaper...
Haben das etwa die Daltons gemacht?
BRISTOLPAPER BANK
Dann in Petitpavé...
Ihr seid die Daltons! Nehmt alles, aber bitte nicht schießen!
Als unsere Freunde in Petitpavé ankommen...
Die Daltons sind sehr schnell bekannt geworden!
Da ist es schon ein Handicap, daß Ihr Land so groß ist. Es ist gar nicht leicht, die Kerle zu schnappen.
Tja, mein lieber Kollege, mein Vater war ein englischer Rassehengst!
Meiner ist indianischer Abstammung..
Trinken wir ein Gläschen?
Im Dienst darf ich weder rauchen noch trinken... na, vielleicht ein Glas Tee mit einem Tröpfchen Sahne...
15B


BAYERAN
von PENTRAVE
Die berittene Polizei wird euch zur Rechenschaft ziehen!
Wir haben doch keine Angst vor berittener Polizei, pfff...
Jäh!
Schlrf.
Die Daltons!
?
?
GLP...
LUCKY LUKE!
Gestatten Sie! Hier vertrete ich das Gesetz!
Meine Herren, würden Sie mir bitte ohne Widerstand zu leisten folgen? Ich möchte Sie in einer gegen Sie anhängigen Straftat vernehmen!
Peng!
Peng!
Peng!
Entschuldigen Sie bitte mein Eingreifen in Ihre Zuständigkeiten...
Für diesmal will ich ein Auge zudrücken...
Aber wenn wir Ihnen doch versichern, daß wir die Gebrüder Jones sind! Louis...
...Robert...
... und Depp Jones!


Wir sperren sie in diese einsame Trapperhütte ein...
Ich verlasse Sie und seh' mal, ob ich Joe Dalton in der Stadt auftreiben kann. Er ist das schwachsinnige Hirn der ganzen Bande...
Komm, braves Hundchen! Du hilfst mir bei der Bewachung der Gefangenen!
?
Paß auf! Du bleibst hier an der Rückseite der Hütte...
?
...während ich die Tür bewache...
17A
Aber nein! Dein Posten ist dahinten. Auf, geh' schon!
?
Schön hiergeblieben!
?
Aber nein! Hierher! Bleibst du wohl hier?
BOINNNG
Das wird ihn lehren, seine Pflicht zu tun statt mit dem Hund Verstecken zu spielen! Ich seh' schon, die Polizei macht überall ihre Fehler. Eine Schande ist das!
Also kaum hab' ich ein Spielchen einigermaßen kapiert, wird's schon wieder kompliziert!
17B


PENG


Nichts wie weg! Lucky Luke ist in der Nähe! Ich hab' die Pferde mitgebracht. Unterhalten können wir uns später!
Der alte Joe!


Später...
Korporal Pendergast!
Ich tue meine Pflicht, indem ich bei dem Mann ausharre, dem ich anvertraut wurde, um aufzupassen, damit ihm nichts Unrechtes passiert!


Die Gefangenen sind entflohen. Ihr Hund hat mir geholfen, sie zu bewachen...
Sagen Sie nichts mehr!
Die sind wohl mit mir zufrieden, obwohl ich doch gar nichts Besonderes geleistet habe...
18A


Jetzt ist es ein persönliches Anliegen für mich geworden, die Daltons zu fangen!


Inzwischen...
In den Vereinigten Staaten sind wir dauernd auf der Flucht. Und hier jetzt auch, hier in Kanada. Wir können nur eins machen, nämlich uns verstecken, bis Gras über die Sache gewachsen ist.
Aber Joe...
Aber Joe...
Ich höre immer Gras...


Kein Gras wächst über die Sache. Ganz im Gegenteil...
SACHDIENLICHE HINWEISE ÜBER
DIE BRÜDER DALTON
SIND ZU ÜBERMITTELN AN
DIE POLIZEI, DIE SIE IN EINER GEGEN SIE ANHÄNGIGEN STRAFSACHE ZU BEFRAGEN WÜNSCHT.

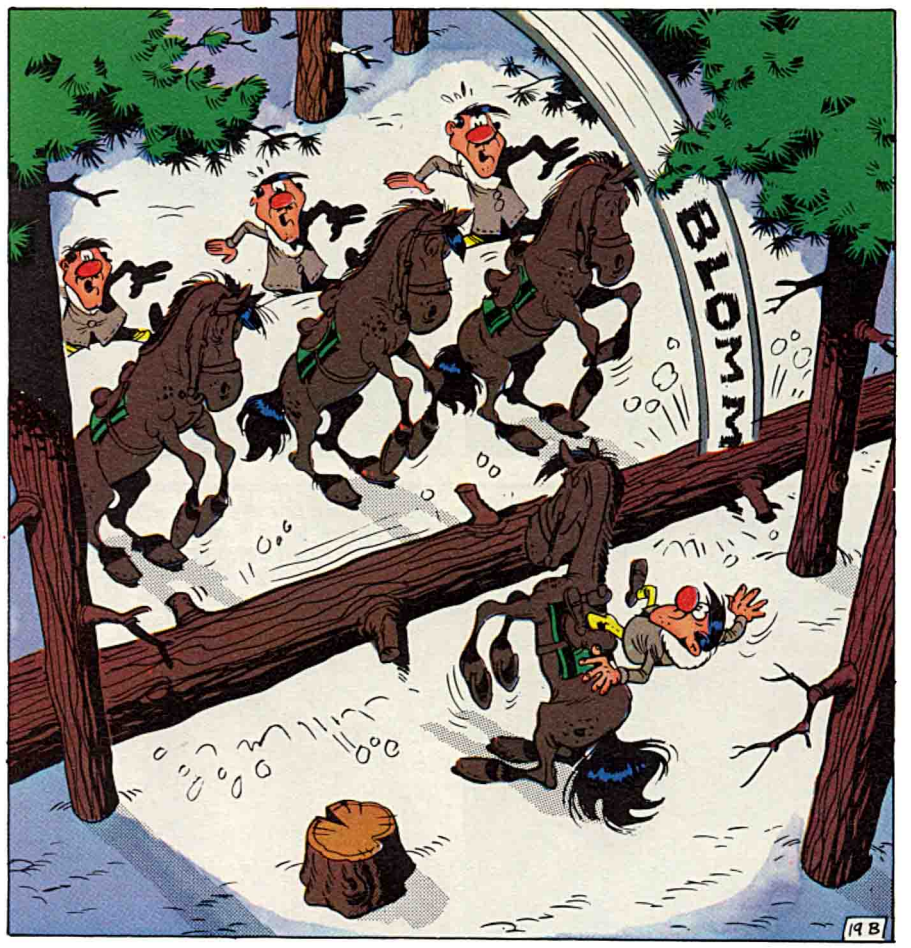

Wir warten hier im Wald, bis das scheußliche Unwetter vorbei ist!
MORRIS & GOSCINNY
18 B


So kann's nicht weitergehen, Joe! Wir müssen uns irgendwie erholen! Wir sind total erschöpft.
Wir frieren so!
Wir haben so'n Hunger!
Wir können auf keinen Fall in einer Stadt aufkreuzen. Ganz bestimmt ist die Polizei bereits alarmiert.


TIMBEEEER!...
?
19A


Was soll denn das heißen? Timber?
Bedeutet so viel wie Holz, glaub ich.
Aber hier in dem Wald gibt's doch haufenweise Holz! Warum denn dann dieses Gebrüll?


Ich glaub', die Holzfäller rufen so, wenn sie einen Baum fällen und warnen wollen, daß...


BLOMM
19B

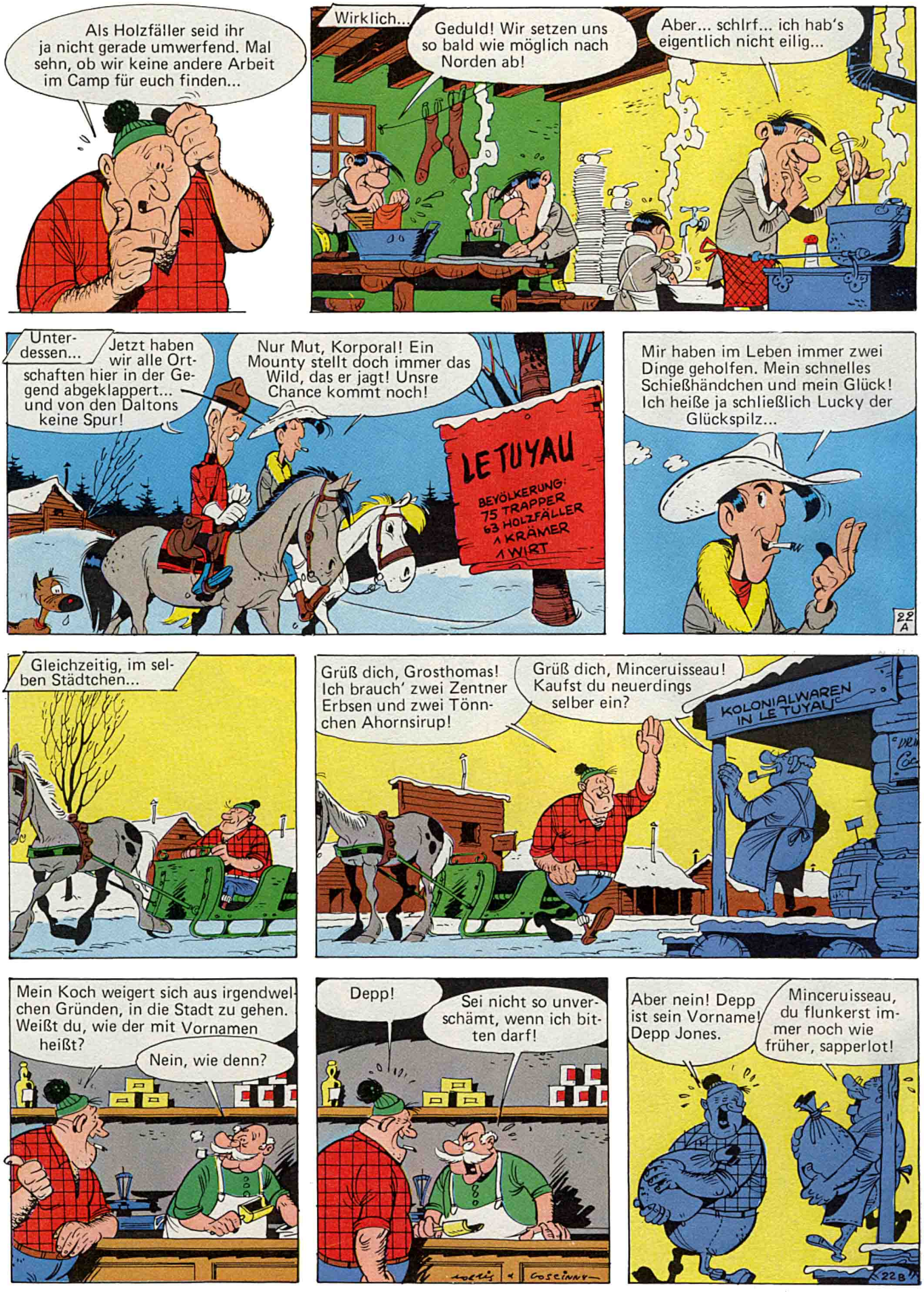

Unsere Gäule! Unsere Gäule hauen ab!


Ja sapperlot! Habt ihr denn nicht gehört, daß ich Timber gerufen hab'? Seid ihr auch nicht verletzt?


Kommt mit mir ins Camp! Da gibt's Erbsensuppe und Ahornsirup. Das bringt euch wieder auf die Beine. Übrigens... ich heiße Minceruisseau.
Wir sind die Brüder Jones.
19C

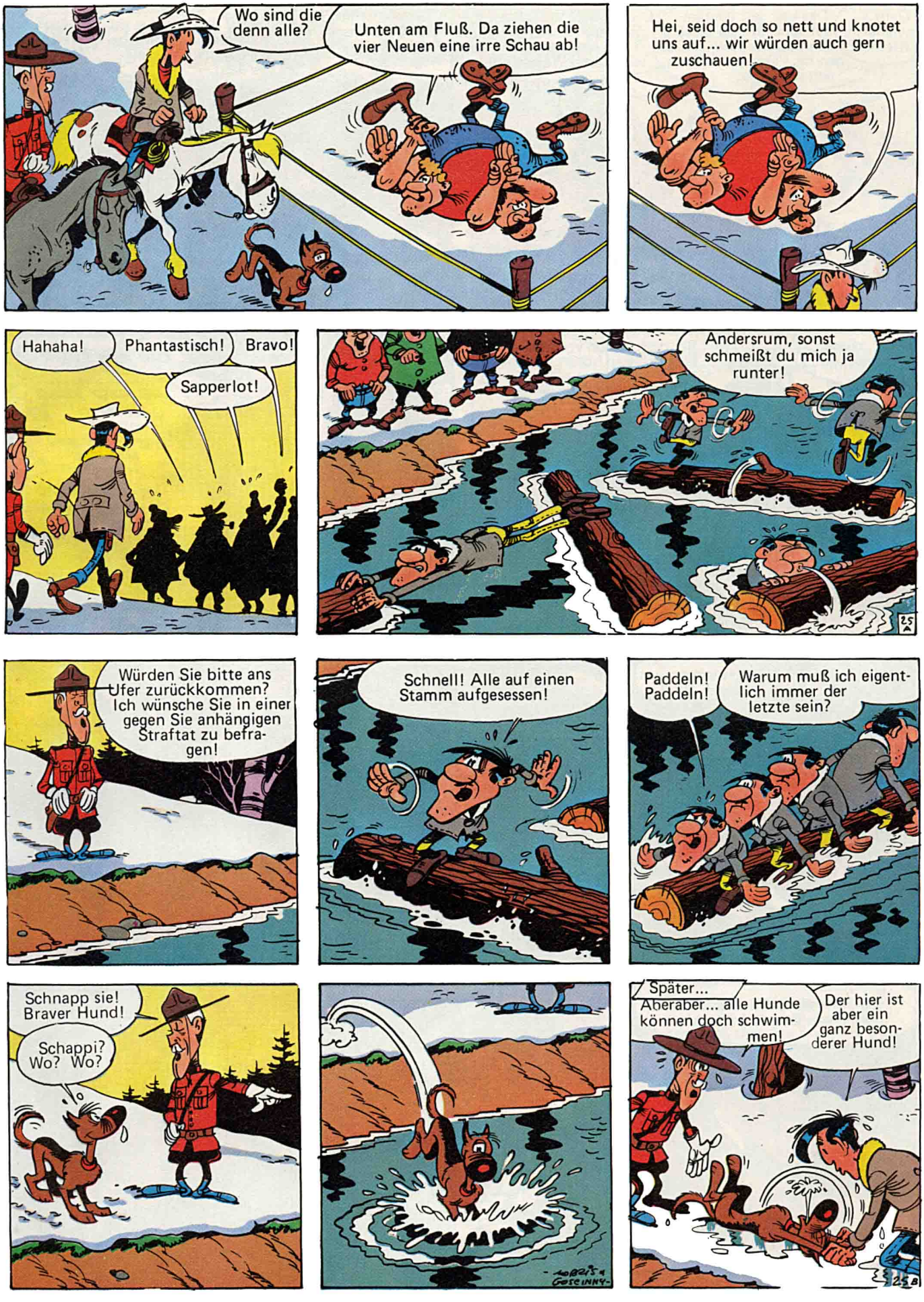

Im Camp der Holzfäller...
Aaah... das tut gut!
Depp! Das ist vielleicht ein komischer Vorname, sapperlot!
Was macht ihr eigentlich hier in der Gegend?
Wir suchen Arbeit...
Aha. Und welche Art von Arbeit?
Na, Holzfällerarbeit...
Ihr seht aber überhaupt nicht wie Holzfäller aus!
Das ist so...
...wir arbeiten
...mit Köpfchen.
Schlrf.
?
Sapperlot, ihr kommt mir wie gerufen Besonders, weil grade vier von meinen Leuten das Camp verlassen haben...
Und warum sind sie weg?
Also, der erste ist vom Baum gefallen. Dem zweiten ist ein Baum auf den Kopf gefallen. Der dritte hat sich mit der Axt den Fuß angehackt, und der vierte ist vor Überanstrengung aus den Pantinen gekippt...
Sag mal, Joe, also diese Art von Arbeit...
Dochdoch, sie paßt uns ausgezeichnet. Hier im Wald können wir uns so lange verstecken, bis man nicht mehr nach uns sucht. Und anschließend verduften wir mit dem Zaster der Holzfäller!
Inzwischen...
BERITTENE POLIZEI
HÜTER DES RECHTS
Die wichtigsten Stationen sind alarmiert... wir werden benachrichtigt, wenn die Daltons irgendwo auftauchen. Aber wenn sie sich in die Wälder geflüchtet haben, macht das die Suche natürlich viel komplizierter...
Die finden wir, Captain!
Ja.
WANTED


Gut, dann sehn wir mal, was ihr könnt, sapperlot.
ZACK
21A
Heeeeh!
WIZZZZZ
!?!
Das entschuldigt gar nichts!
Und wenn ich dir sage, es war keine Absicht...
Holt mich runter! Mir wird schwindlig!
Kletter da rauf und hau die Äste ab!
MORLIA & GOSCINNY
21B


Als Holzfäller seid ihr ja nicht gerade umwerfend. Mal sehn, ob wir keine andere Arbeit im Camp für euch finden...
Wirklich...
Geduld! Wir setzen uns so bald wie möglich nach Norden ab!
Aber... schlrf... ich hab's eigentlich nicht eilig...
Unter-dessen...
Jetzt haben wir alle Ort-schaften hier in der Ge-gend abgeklappert... und von den Daltons keine Spur!
Nur Mut, Korporal! Ein Mounty stellt doch immer das Wild, das er jagt! Unsre Chance kommt noch!
LE TUYAU
BEVÖLKERUNG:
75 TRAPPER
63 HOLZFÄLLER
1 KRÄMER
1 WIRT
Mir haben im Leben immer zwei Dinge geholfen. Mein schnelles Schießhändchen und mein Glück! Ich heiße ja schließlich Lucky der Glückspilz...
Gleichzeitig, im sel-ben Städtchen...
Grüß dich, Grosthomas! Ich brauch' zwei Zentner Erbsen und zwei Tönn-chen Ahornsirup!
Grüß dich, Minceruisseau! Kaufst du neuerdings selber ein?
KOLONIALWAREN IN LE TUYAU
Mein Koch weigert sich aus irgendwel-chen Gründen, in die Stadt zu gehen. Weißt du, wie der mit Vornamen heißt?
Nein, wie denn?
Depp!
Sei nicht so unver-schämt, wenn ich bit-ten darf!
Aber nein! Depp ist sein Vorname! Depp Jones.
Minceruisseau, du flunkerst im-mer noch wie früher, sapperlot!

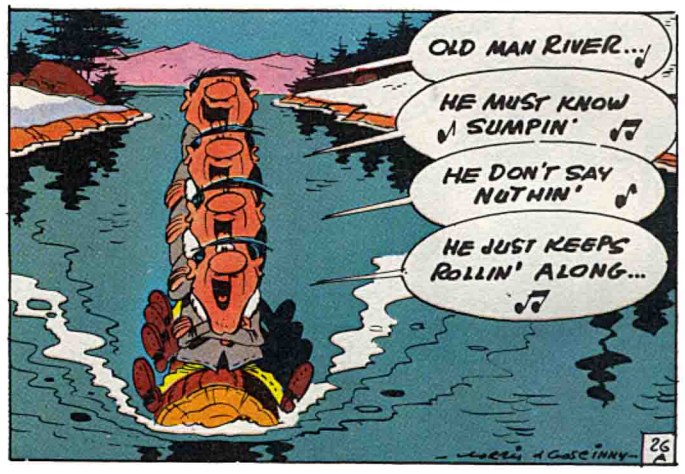

Da hast du deine Vorräte, Koch! Der Kaufmann hat sich schiefgelacht, als ich ihm gesagt hab', wie du heißt!
Na, wie heiß ich denn?
Na, Depp doch, sapperlot!
Hm, das hab' ich ja nicht so gern... Morgen machen die Holzfäller ein Fest! Wir nutzen die Gelegenheit und hauen mit ihrem Geld in Richtung Norden ab!
Inzwischen...
Ich bin schon wieder erkältet! Meine Nase ist ganz kalt...
Hahaha, Minceruisseau hat mir grad einen tollen Witz erzählt!
Einen Tee mit einem Tröpfchen Sahne, bitte!
23 A
Er hat mir gesagt, daß sein Koch den Vornamen Depp hat!
Grosthomas, du flunkerst immer noch wie früher, sapperlot!
Depp?
Ich kenne nur einen einzigen Deppen, und das ist Averell Dalton!!
Ja, den Namen nannte er auch, als er verhaftet wurde!
Wer ist dieser Minceruisseau?
Der Vorarbeiter vom Holzfällercamp. Morgen feiern die Holzfäller ein Fest, und ich bin auch eingeladen!
Und wir, wir gehen auch zu diesem Fest!
MORRIS & GOSCINNY
Am nächsten Tag...
Das Fest kann anfangen, sapperlot!
Nennt ihr das ein Camp schmükken?
Man kann alles übertreiben!
Warten Sie erst mal die Nacht ab... da sehen Sie die Wirkung!
23 B


Es folgen Festspielchen zu Lande...
Zehn Dollars auf Quatre Bornes!
Zwanzig Dollars auf Rocherluisant!
...und zu Wasser...
Zehn Dollars auf Petitsentier!
Auf geht's, Largeroute!
Das ist jetzt unser Augenblick! Schnell zur Hütte, wo die Kasse ist!
Also ich finde diesen Lampion sehr schön...
He, da vorn ist Lucky Luke mit einem Polizisten!
24 A
Runter zum Fluß! Das ist die einzige Chance!
Zwanzig Dollars auf Grostas!
Fünfzig Dollars auf Brutepaisse!
Los, wir müssen über den Fluß rüber!
Bravo, die sind ganz toll!
Zehn Dollars auf Depp!
Die brüllen den Lucky Luke herbei!
Schon, aber wir sind wirklich toll!
24 B


Wo sind die denn alle?
Unten am Fluß. Da ziehen die vier Neuen eine irre Schau ab!
Hei, seid doch so nett und knotet uns auf... wir würden auch gern zuschauen!
Hahaha!
Phantastisch!
Bravo!
Sapperlot!
Andersrum, sonst schmeißt du mich ja runter!
Würden Sie bitte ans Ufer zurückkommen? Ich wünsche Sie in einer gegen Sie anhängigen Straftat zu befragen!
Schnell! Alle auf einen Stamm aufgesessen!
Paddeln! Paddeln!
Warum muß ich eigentlich immer der letzte sein?
Schnapp sie! Braver Hund!
Schappi? Wo? Wo?
Später...
Aberaber... alle Hunde können doch schwimmen!
Der hier ist aber ein ganz besonderer Hund!

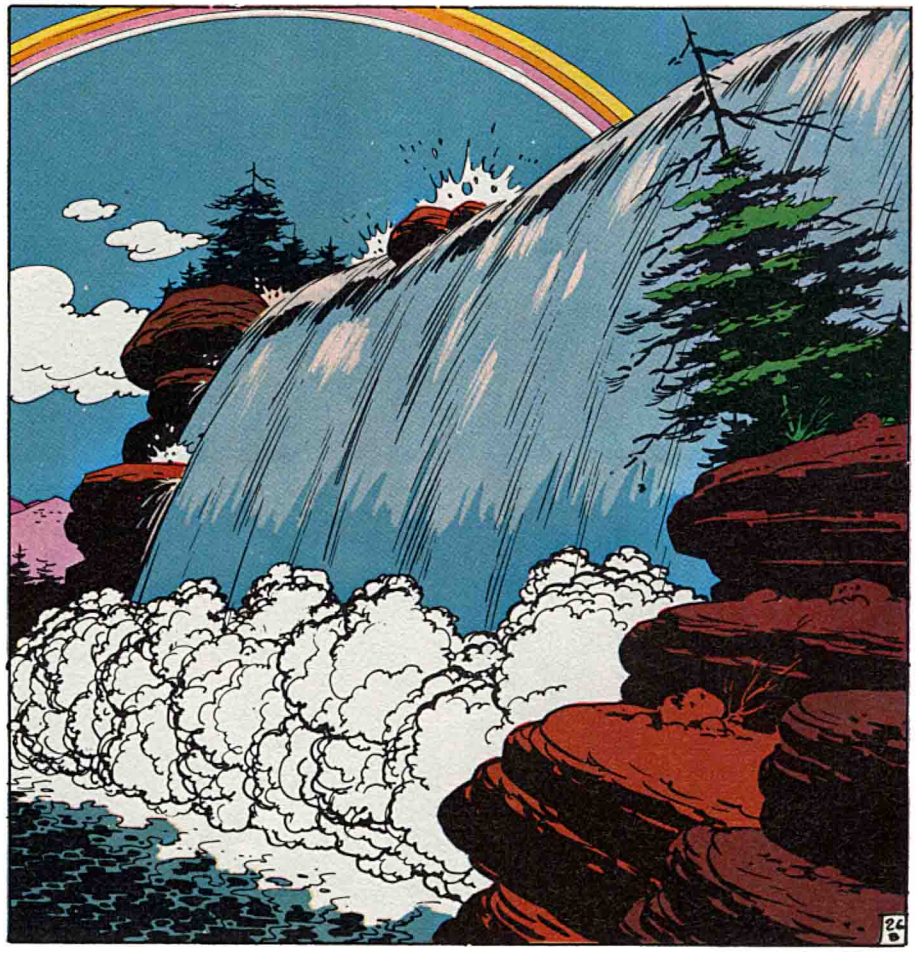

Geht's wieder, Kleiner?
Das war seit langem der saublödeste Scherz, den man mit mir getrieben hat! Schappi! Wenn ich das höre!
Die Leute sind wahnsinnig! Sie rasen in den sicheren Tod! Noch etwas flußabwärts sind Wasserfälle!
Ein schnelles und komfortables Fortbewegungsmittel!
Jäh... und die Strömung läßt uns immer schneller werden!
Joe, du bist genial!
Wieso? Erklär's mir, William!


Wir müssen sie warnen!
Bei dem Krach von den Wasserfällen hören die uns nie!

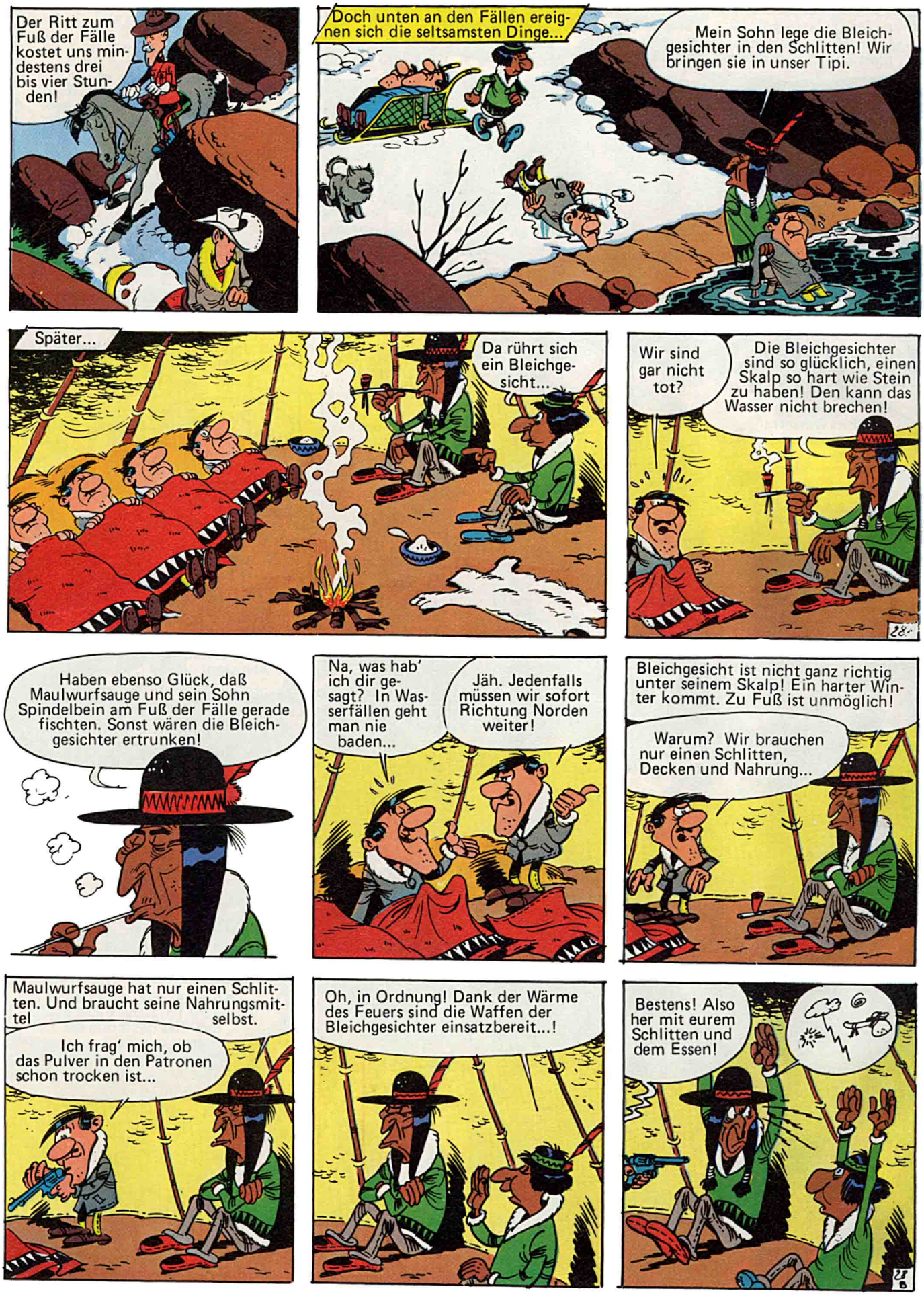

OLD MAN RIVER...
HE MUST KNOW SUMPIN'
HE DON'T SAY NUTHIN'
HE JUST KEEPS ROLLIN' ALONG...
26


Was ist denn das für ein Lärm?
Das ist unsere Singerei, Joe!


Nein! Dieses fürchterliche Getöse ist wie Donner! Da vorn!


27


Das Wasser wird so unruhig! Wir müssen schleunigst ans Ufer paddeln!
An welches?
Dorthin!
Nein, da hin!
Nichts zu machen, Joe! Die Strömung ist zu stark! Wir können den Stamm nicht mehr lenken...
Ein Wasserfall! Wir sind verloren!
Nie, Joe! In der Bibliothek vom Gefängnis hab' ich haufenweise Geschichten mit Wasserfällen gelesen...
...und im letzten Augenblick werden da die Leute immer gerettet!
Du... du glaubst das?
27A
Aber...
Siehst du, du Depp, ich hatte recht!
Wieso?
Aber nein, Joe spricht nicht mit dir, Averell! Er spricht mit Jack...
Ach, die Ärmsten!
Sie mögen in Frieden ruhen...
Kommen Sie, da schauen wir nach! Ich kann nicht glauben, daß dies das Ende der Daltons sein soll!
Morris & Goscinny
28 B


Der Ritt zum Fuß der Fälle kostet uns mindestens drei bis vier Stunden!
Doch unten an den Fällen ereignen sich die seltsamsten Dinge...
Mein Sohn lege die Bleichgesichter in den Schlitten! Wir bringen sie in unser Tipi.
Später...
Da rührt sich ein Bleichgesicht...
Wir sind gar nicht tot?
Die Bleichgesichter sind so glücklich, einen Skalp so hart wie Stein zu haben! Den kann das Wasser nicht brechen!
Haben ebenso Glück, daß Maulwurfsauge und sein Sohn Spindelbein am Fuß der Fälle gerade fischten. Sonst wären die Bleichgesichter ertrunken!
Na, was hab' ich dir gesagt? In Wasserfällen geht man nie baden...
Jäh. Jedenfalls müssen wir sofort Richtung Norden weiter!
Bleichgesicht ist nicht ganz richtig unter seinem Skalp! Ein harter Winter kommt. Zu Fuß ist unmöglich!
Warum? Wir brauchen nur einen Schlitten, Decken und Nahrung...
Maulwurfsauge hat nur einen Schlitten. Und braucht seine Nahrungsmittel selbst.
Ich frag' mich, ob das Pulver in den Patronen schon trocken ist...
Oh, in Ordnung! Dank der Wärme des Feuers sind die Waffen der Bleichgesichter einsatzbereit...!
Bestens! Also her mit eurem Schlitten und dem Essen!















*Indianerkinder

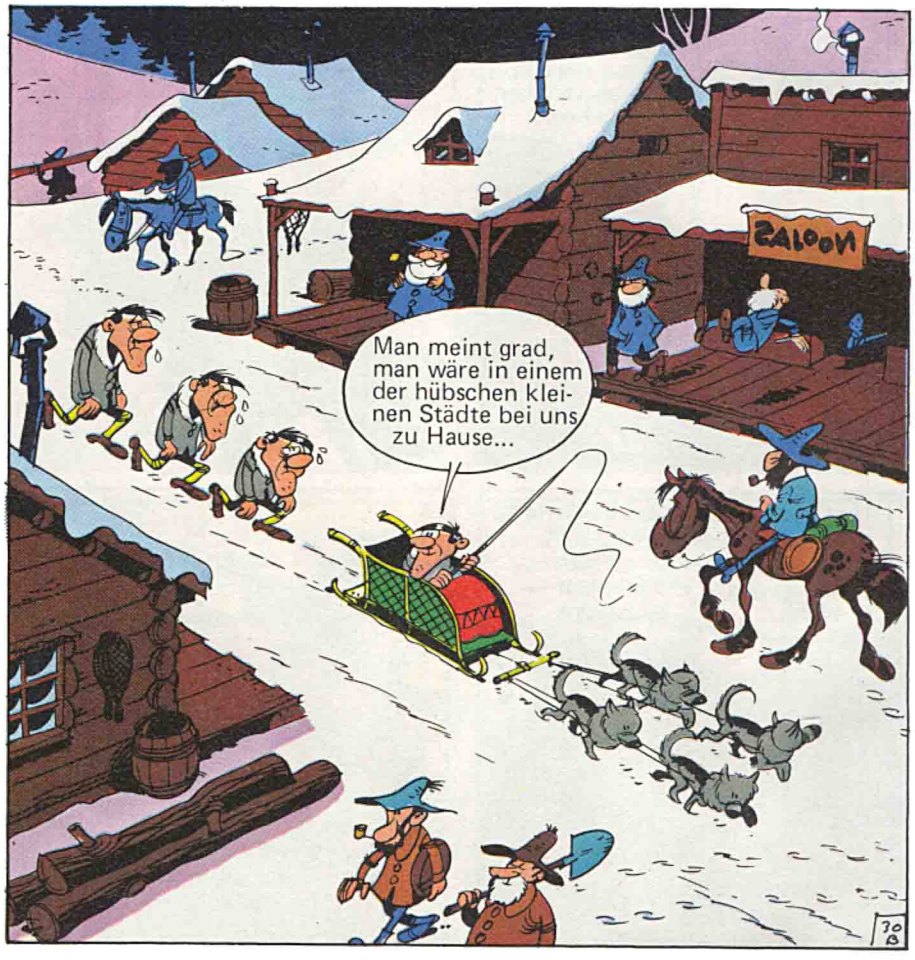







Aber, Joe...
Warum können wir nicht auch auf den Schlitten aufsitzen?
Damit die Hunde nicht müde werden. Müde Hunde laufen zu langsam!
Logisch!

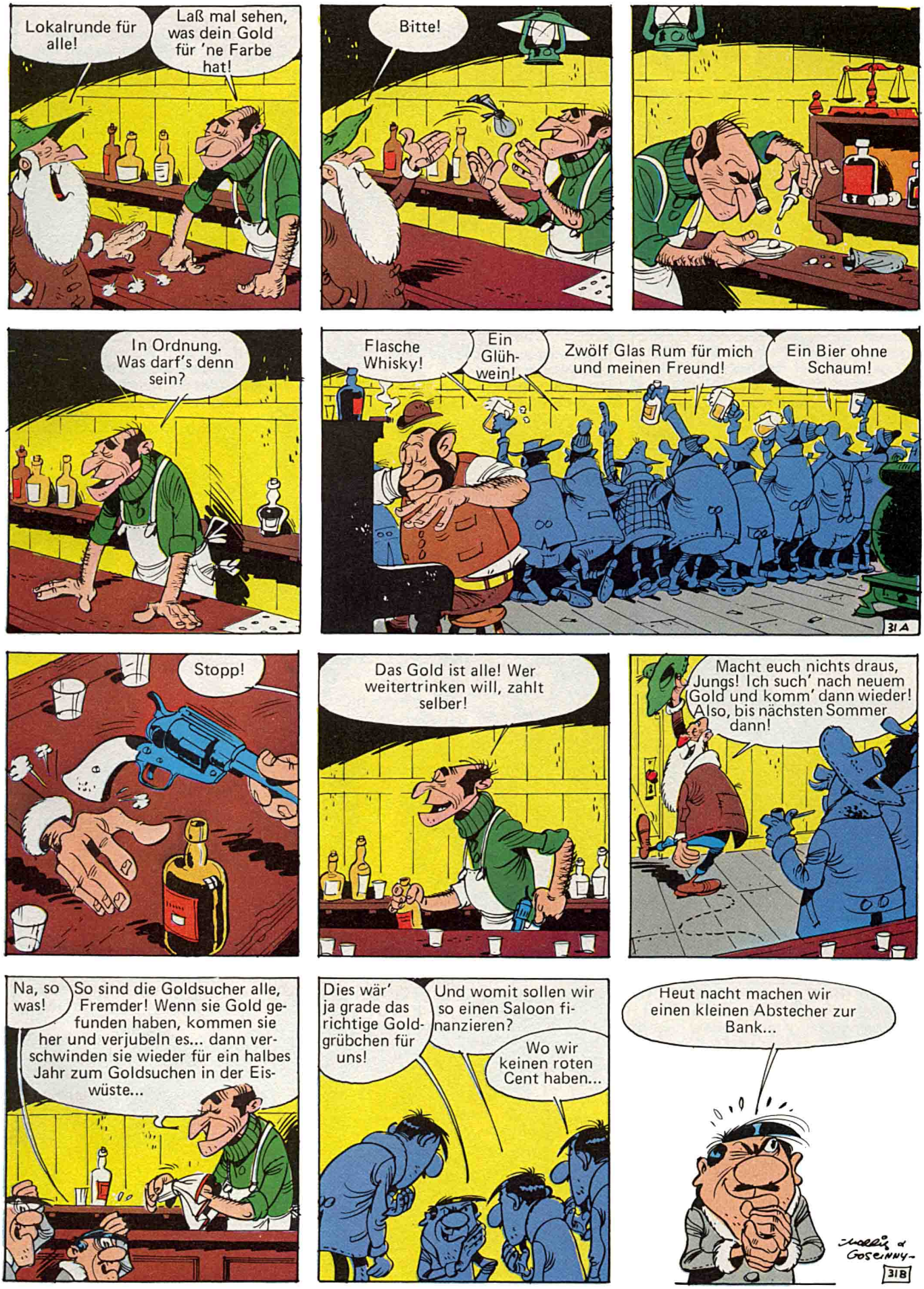

Lucky Luke und die Polizei müssen glauben, daß wir tot sind... also brauchen wir uns nicht mehr zu verstecken. Und in der nächsten Stadt, die uns gefällt, lassen wir uns häuslich nieder...


SALOON
Man meint grad, man wäre in einem der hübschen kleinen Städte bei uns zu Hause...


GOLDEN GLOW
FREMDER, HIER SUCHTEN VIELE GOLD UND FANDEN NUR BLEI!


He, Jungs! Ich hab' Gold gefunden! Ich lad' euch alle zum Trinken ein!


Na, nichts wie rein hier! Die sind gastfreundlich!
GOLDEN GLOW CAFE


Lokalrunde für alle!
Laß mal sehen, was dein Gold für 'ne Farbe hat!
Bitte!
In Ordnung. Was darf's denn sein?
Flasche Whisky!
Ein Glühwein!
Zwölf Glas Rum für mich und meinen Freund!
Ein Bier ohne Schaum!
31A
Stopp!
Das Gold ist alle! Wer weitertrinken will, zahlt selber!
Macht euch nichts draus, Jungs! Ich such' nach neuem Gold und komm' dann wieder! Also, bis nächsten Sommer dann!
Na, so was!
So sind die Goldsucher alle, Fremder! Wenn sie Gold gefunden haben, kommen sie her und verjubeln es... dann verschwinden sie wieder für ein halbes Jahr zum Goldsuchen in der Eiswüste...
Dies wär' ja grade das richtige Goldgrübchen für uns!
Und womit sollen wir so einen Saloon finanzieren?
Wo wir keinen roten Cent haben...
Heut nacht machen wir einen kleinen Abstecher zur Bank...
Goscinny
318


Wenn ich nur 'ne Ahnung hätte, wo in dieser Stadt die Bank ist!
Mir reicht die Rumlatscherei! Wir fragen jetzt einfach!
Die Bank? Aber hier in Golden Glow gibt's keine. Hier behält niemand sein Gold so lange, daß er dafür eine Bank brauchte!
Wenn's hier eine Bank gibt, dann das Café. Der Besitzer von dem Café ist der einzige, der Gold aufbewahrt...
GOLDEN GLOW CAFÉ
Das wird lustig! Erst klauen wir dem Saloonbesitzer sein Gold und dann kaufen wir ihm damit seinen eigenen Schuppen ab!
Genial! Er ist schlicht und einfach genial!
Zweifellos!!
Auf, kommt! Wir warten, bis der Saloon dichtmacht, und dann nichts wie ran an die Mäuse!
32-A
Ein paar Stunden später...
GOLDEN GLOW CAFÉ
Der macht aber spät zu!
Und wir müssen warten, bis geschlossen wird, damit wir reinkönnen! Sch...job!
Tschuldigung, mein Herr, wann wird der Saloon geschlossen?
Das Café? Hat nachts durchgehend auf... Und in dieser Jahreszeit dauert die Nacht ein halbes Jahr!
Warum bauen wir uns nicht einfach einen eigenen Saloon?
Weil wir kein Geld für das Material haben, darum! Und was würdest du eigentlich ausschenken?
Wir könnten doch Eiswasser verkaufen. Ich kenn' da einen Saloon in der Wüste von Arizona, der...
Eiswasser! Eiswasser!
Das war ein Renner in Arizona! Warum soll das hier nicht gehen?
Zwei Nuggets auf den großen Dummen!
Drei Nuggets auf den Giftzwerg!
- MORRIS & GOSCINNY -
32-B


Sechs Nuggets!
Ich setze zehn Goldklümpchen!
Zwanzig Nuggets und meinen Hundeschlitten noch dazu!
?


Kommt her! Ich muß euch was sagen!
Was denn? Schon Ende?
He, was soll's? Wer hat denn nun gewonnen?

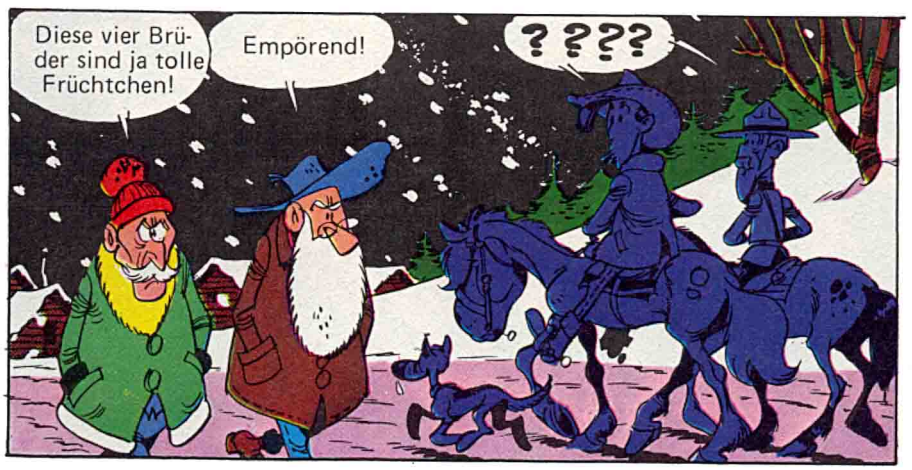

Ist euch aufgefallen, wie gern die Leute hier wetten? Damit können wir Zaster machen! Wir ziehen einen Boxkampf zwischen Averell und mir auf! Jack und William setzen auf mich, und dann drehen wir das Ding so, daß ich gewinne. Und dann machen wir einen Haufen Pinkepinke!


Glänzende...
... Idee!
Ja, aber nur mit der Tatsache, daß ich siegen werde...

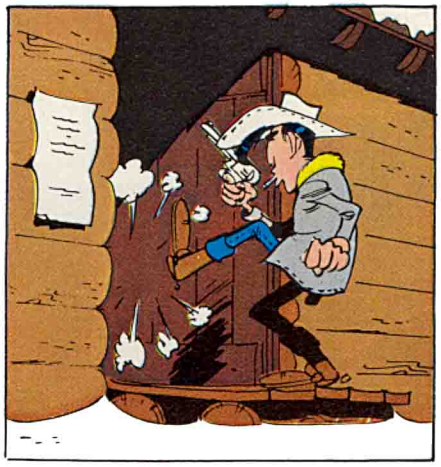

Es war meine Idee, und deshalb gewinn' ich auch!
Nie! Nur über meine Leiche!
33 A

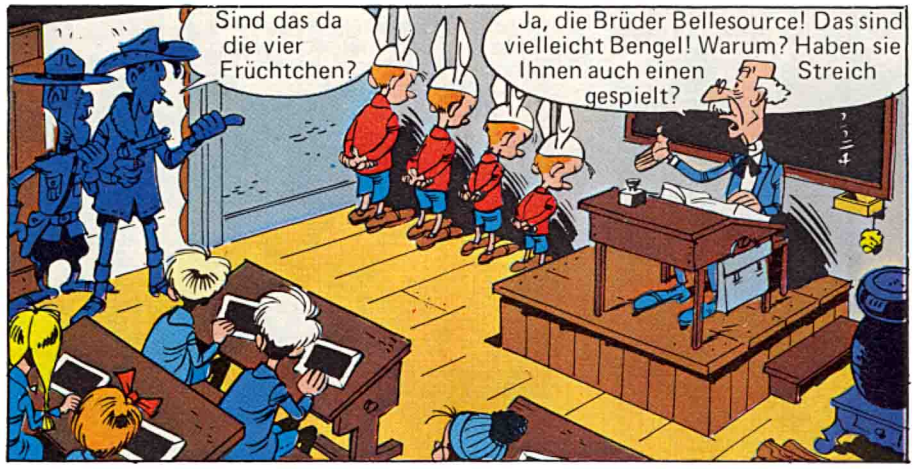

Fünfzig Nuggets auf den Kleinen!
Gemacht! Ich setze sechzig Nuggets und meinen Pullover!
Hundert Nuggets und meine goldene Uhr!
MORRIS & GOSCINNY


Inzwischen...
Wir haben so viele Städte und Dörfer durchquert und keine einzige Spur von den Daltons gefunden...


Diese vier Brüder sind ja tolle Früchtchen!
Empörend!
? ? ? ?


Vier Brüder? Wo denn?
Da vorn in der Hütte!
33 C



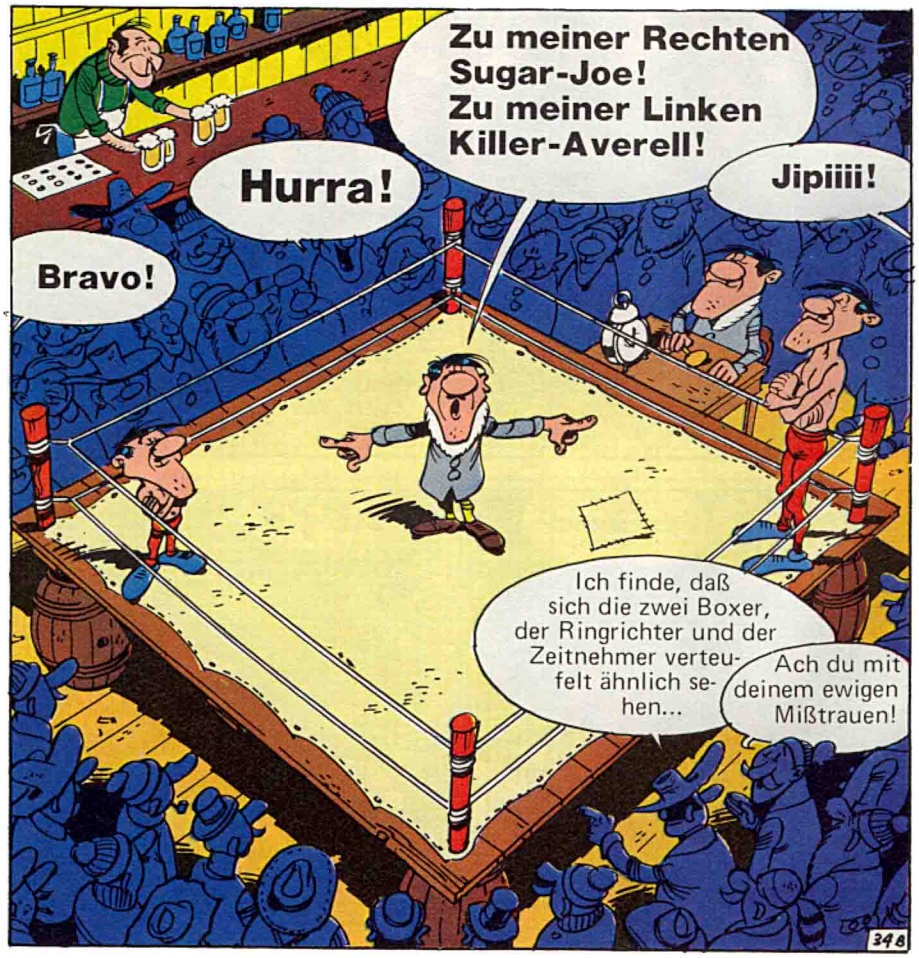

Sind das da die vier Früchtchen?
Ja, die Brüder Bellesource! Das sind vielleicht Bengel! Warum? Haben sie Ihnen auch einen Streich gespielt?

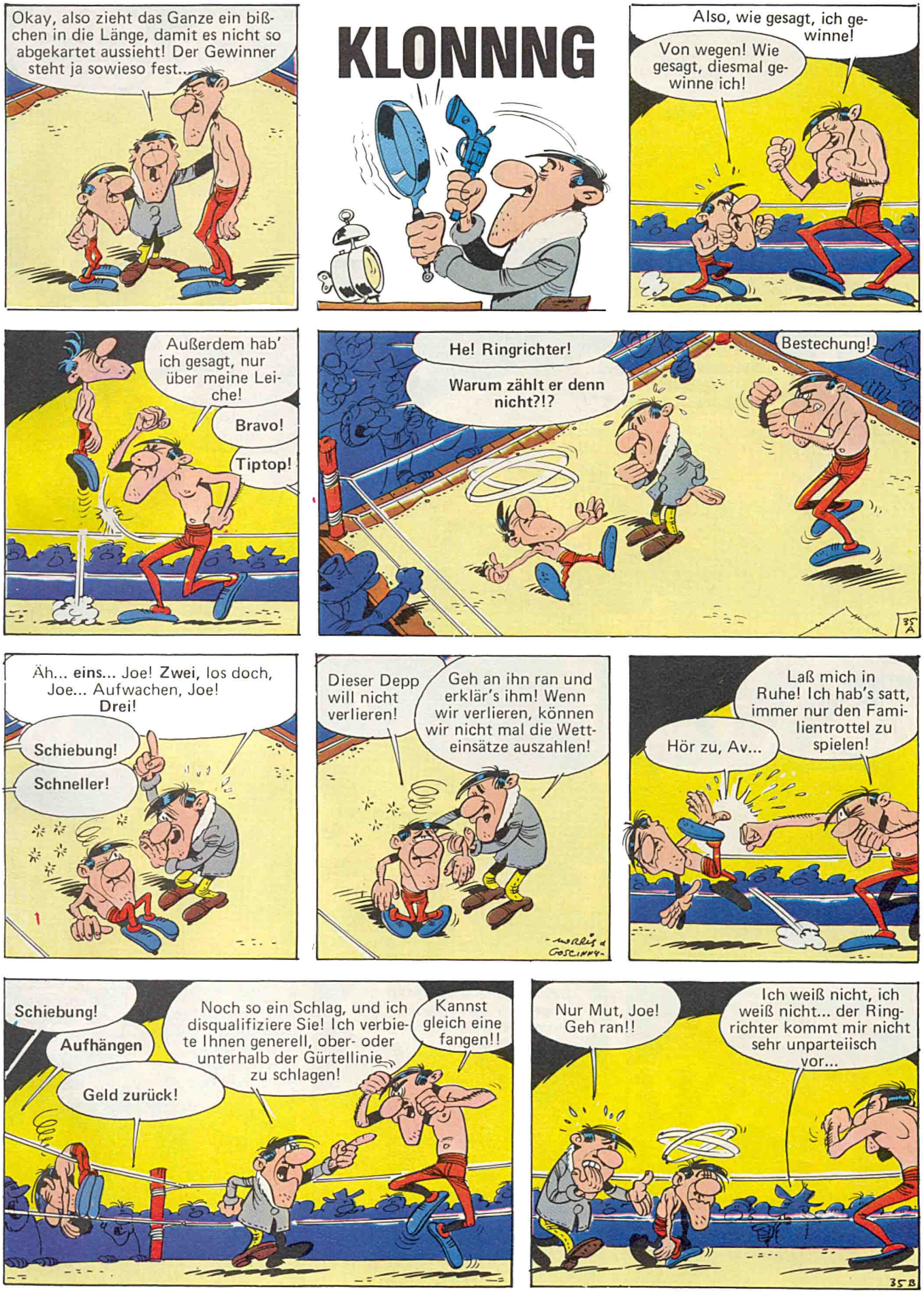

Nur nicht die Zuversicht verlieren...
Ein Mounty läßt sich nicht ins Bockshorn jagen!
He... Und um mich kümmert sich wieder keiner!

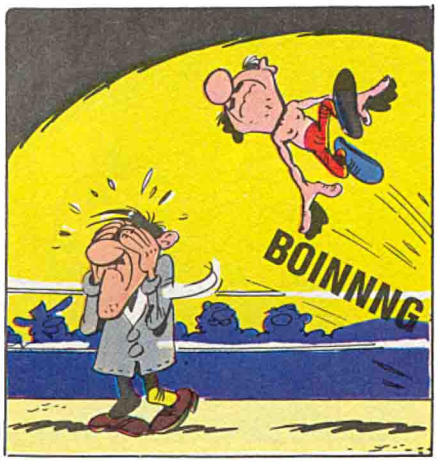

Inzwischen...
HEUTE ABEND
IM GOLDEN GLOW CAFÉ
GROSSER
BOXKAMPF
ES KÄMPFEN:
SUGAR-JOE
UND
KILLER-AVERELL
34 A


Mit dem vielen Geld, das wir auf Joe gesetzt haben, werden wir steinreich! Ein Glück, daß Averell nicht gewinnen kann...
Jäh! Den Saloon haben wir so gut wie in der Tasche!


Fertig, Joe! Es geht los!
Der Saloon ist brechend voll! Alle haben gewettet!

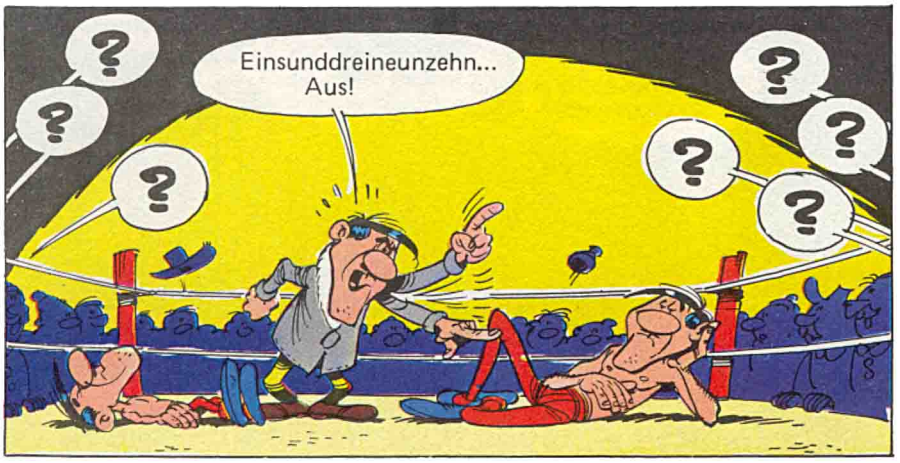

Zu meiner Rechten Sugar-Joe! Zu meiner Linken Killer-Averell!
Hurra!
Jipiii!
Bravo!
Ich finde, daß sich die zwei Boxer, der Ringrichter und der Zeitnehmer verteufelt ähnlich sehen...
Ach du mit deinem ewigen Mißtrauen!
34 B


Okay, also zieht das Ganze ein bißchen in die Länge, damit es nicht so abgekartet aussieht! Der Gewinner steht ja sowieso fest...
KLONNNG
Also, wie gesagt, ich gewinne!
Von wegen! Wie gesagt, diesmal gewinne ich!
Außerdem hab' ich gesagt, nur über meine Leiche!
Bravo!
Tiptop!
He! Ringrichter!
Warum zählt er denn nicht?!?
Bestechung!
Äh... eins... Joe! Zwei, los doch, Joe... Aufwachen, Joe! Drei!
Schiebung!
Schneller!
Dieser Depp will nicht verlieren!
Geh an ihn ran und erklär's ihm! Wenn wir verlieren, können wir nicht mal die Wetteinsätze auszahlen!
Laß mich in Ruhe! Ich hab's satt, immer nur den Familientrottel zu spielen!
Hör zu, Av...
Schiebung!
Aufhängen
Geld zurück!
Noch so ein Schlag, und ich disqualifiziere Sie! Ich verbiete Ihnen generell, ober- oder unterhalb der Gürtellinie zu schlagen!
Kannst gleich eine fangen!!
Nur Mut, Joe! Geh ran!!
Ich weiß nicht, ich weiß nicht... der Ringrichter kommt mir nicht sehr unparteiisch vor...

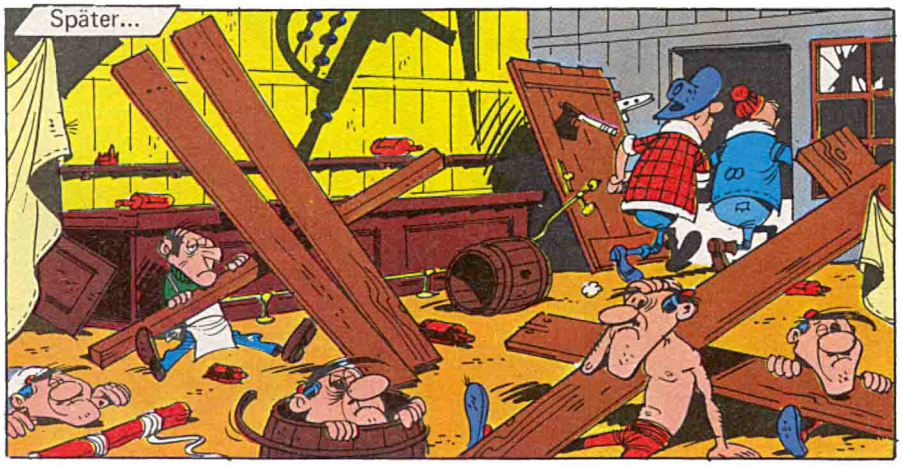

BOINNNG


Mensch, Depp! Wenn du gewinnst, sind wir total pleite! Wir haben doch alles auf Joe gesetzt!
Auweia, das hatte ich doch glatt vergessen!
Was gibt's da zu mauscheln?


Ah, das ist also so?
Was macht er denn jetzt?
Schiebung!


Einsunddreineunzehn... Aus!


Aufhängen!
Sieger durch K.O.!
Wir zahlen die Wetten nicht!
Wir schlagen alles zusammen!
3GA


Später...


Mir reicht's bis über die Ohren! Ich geh' von hier weg! Ihr könnt den Restsaloon gern haben! Viel Vergnügen auch...


Na gut! Ende gut, alles gut!
!!!


Laß ihn, Joe! Am besten bringen wir den Saloon in Ordnung, damit der Rubel wieder rollt!


Inzwischen...
Wir sind bald in Golden Glow! Hier stellen wir unsere Pferde ein und fahren mit dem Schlitten weiter...
Ich trenn' mich ja gar nicht gern von meinem Cowboy... aber Wintersport liegt mir nicht so...


He, Jungs! Das Café ist neueröffnet!
Mann, die haben's aber eilig!
Ein Glück, daß wir noch'n paar Fäßchen Schnaps im Keller gefunden haben!
GOLDEN GLOW
CAFE
WIEDERERÖFFNUNG
REICHE GETRÄNKEAUSWAHL
Was darf's denn sein? Wir haben Schnaps...
Her mit den Nuggets!
He, Jungs! Schlechte Nachrichten! Da draußen kommt ein Mounty angeritten! Der macht den Laden dicht!
Das ist nämlich so. Die Polizei hat Cafés verboten, in denen man Gold von den Diggers und Pelze von den Trappern in Zahlung nimmt...
Wollt ihr euch etwa von einem einzelnen jämmerlichen Mounty den einzigen Ort der Freude und Entspannung dieser Gegend nehmen lassen? Nein! Jagt den Mounty zum Teufel, und dann schmeiß ich 'ne Lokalrunde!
Recht hat er!
Wer hier den Saloon zu schließen versucht, beißt auf Granit!
Jäääh!
Nieder mit dem Mounty!
Joe, laß dich küssen! Du bist wundervoll!
SCHMATZ!


Der Mounty ist da!
Also, gebt' ihm, dem Mounty! Wir gehen solange ins Hinterzimmer, damit wir euch nicht stören!
Jäh!
Wir haben keine Angst vor Mounties!
Dem verschlägt's glatt die Sprache!
Von dem Massaker will ich mir nichts entgehen lassen!
Meine Herren, Sie scheinen nicht zu wissen, daß Lokalitäten dieser Art verboten sind. Ich darf Sie jedoch bitten, sich in aller Ruhe zurückzuziehen!
Das ist Lucky Luke mit unserm Mounty! Ha, die kriegen ihr Fett! Die Horde Wilder da draußen wird uns die beiden endgültig vom Hals schaffen!
Man hört nichts...
38A
OH!...
Wo ist der Besitzer dieses Lokals? Bevor ich es schließe, hätte ich gern noch ein Täßchen Tee mit einem Tröpfchen Sahne!
Winston, Ihr Durchsetzungsvermögen ist einfach einmalig!
Los, abhauen! Durch die Hintertür! Aber dallidalli!
Winston! Die Hüte! Ist das denn möglich?
MORRIS & GOSCINNY
38B

Die Vögel sind ausgeflogen! Ich wette Sattel nebst Stiefeln, daß das die Daltons waren!

Wir sind ganz bestimmt auf der richtigen Spur!

Puh, wieder der entsetzliche Gestank wie bei dem Fetzen neulich!

Ich besorge sofort einen Schlitten und Hunde!

Warum müssen eigentlich wir den Schlitten ziehen?

Weil wir keine Zeit hatten, Hunde anzuschirren!

Ja, aber warum haben wir dann überhaupt 'nen Schlitten genommen?

Weil's mit Schlitten schneller als zu Fuß geht!

Logisch! Ist ja naheliegend!

39 A

Einen Schlitten hab' ich, aber nicht genug Hunde!

Nicht genug Hunde?

So, Rantanplan! Schluß mit der Faulenzerei! Jetzt zeig mal, was in dir steckt!

Was denn? Was denn? Ich mag nicht mit!

Aber... aber, was wollen die denn von mir?

GRRRR

GRRR

Die sind hinter mir her!

Na, endlich muß der auch mal schuften wie ein Gaul!

MORRIS & GOSCINNY

39 B

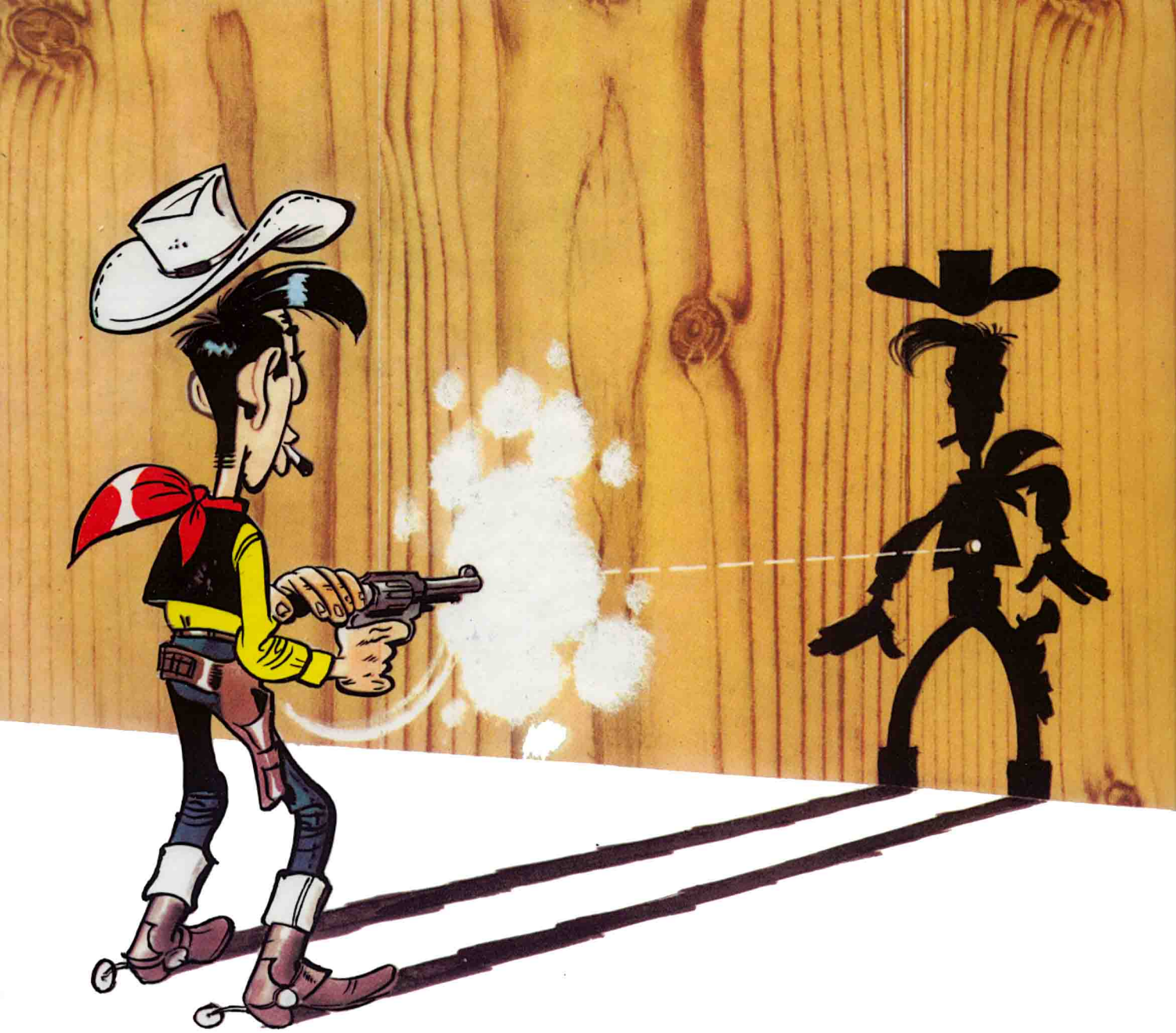

Schneller! Schneller! Musch!
Hilf uns lieber ziehen, statt mit der Peitsche zu knallen!
Mach' ich, mach' ich!
Aber das ist doch Quatsch! Wenn wir nicht mit der Peitsche angetrieben werden, rennen wir doch nicht mehr so schnell...
Na, und wenn keiner mehr im Schlitten hockt, wär's doch richtig blöd, ihn noch weiter hinter uns herzuziehen.
Ganz recht!
Wenn ich auf was hinweisen dürfte...
Dankend verzichtet!
40A
Moment, wo sind denn unsere Waffen?
Im Schlitten! Ich hab' sie selbst reingelegt. Aber auf Hinweise von mir habt ihr ja dankend verzichtet...
He, Hundegebell! Wir werden verfolgt! Auf, ihr könnt später weitermachen!
Waff! Waff! Waff!
Den Schlitten von den Daltons! Mit ihren Waffen! Jetzt haben wir sie gleich!
Brrr, schon wieder dieser entsetzliche Gestank wie bei dem Fetzen!
Wir müssen uns beeilen, wenn wir sie unversehrt erwischen wollen!
Wölfe!
OUWWWWW...
OUWWW...
40B


OUWWWWOOUWWW.
Was ist denn das für ein Geheule?
Nur der Wind in den Bäumen... hoffe ich wenigstens...
Seht mal den netten kleinen Hund da! Schade, daß wir unsern Schlitten nicht mehr haben!
Dein netter kleiner Hund ist ein Wolf, du Schaf!
Los, auf den Baum da rauf! Das ist unsere letzte Chance!
Sind Wölfe wirklich gefährlich?
41A
Auf, schnell hinauf!
Aber...
Rauf, hab ich gesagt!
Sofort raufklettern!
Nein!!
Du sollst rauf!
GRRRR.
Ein Bär! Auf dem Baum! Bären sind echt gefährlich, ich weiß das!
Schüsse!!!
Die Wölfe hauen ab!
Gerettet!
PENG
PENG
41B
GOSCINNY


Lucky Luke!
... und der Mounty!
Ich freu' mich über euern Anblick...
Also ehrlich, Bär und Wölfe wären mir lieber gewesen!
Wir dürfen hier nicht trödeln! Die kommen vielleicht bald zurück.
Zu dumm, daß die Hunde von dem Gewaltmarsch im Blizzard total erschöpft sind...
Ich weiß was...
Was Tolles gewußt!
Ihr werdet mit uns voll und ganz zufrieden sein! Schlittenziehen ist nämlich unsere Spezialität!
Ich weigere mich!
Das übersteigt jetzt mein Begriffsvermögen!
42 A
Rantanplan, du hast die ehrenvolle Aufgabe, das Gespann führen und Widerspenstige zähmen zu dürfen!
?
Schon wieder dieser Gestank! Man wird ja direkt verfolgt davon!
Jetzt reicht's mir aber! Ich hau' ab! Und keiner soll mich aufhalten!
Heeee!!
Halt den Mund, Depp!
Aber ich hab' nichts gesagt!
Joe, deine nächste Auslandsreise kannst du ohne mich machen! Ist das wohl klar?
Warte, bis wir wieder im Gefängnis sind! Dann hab' ich eine Hacke, und dann sprechen wir uns wieder!
Das letzte Gespann hat mir aber viel besser gefallen! Die haben nicht andauernd gequasselt...
MORRIS & GOSCINNY
42 B


Später, im Hauptquartier der berittenen Polizei von Kanada...
Lucky Luke, gestatten Sie mir, daß ich Ihnen in Anerkennung Ihrer Verdienste um Kanada für die Mithilfe bei der Ergreifung von vier Banditen und als Zeichen unserer dankbaren Verbundenheit für Ihre tatkräftige Unterstützung...
...eine Auszeichnung überreiche, die in der Entwicklung der Geschichte unseres ruhmreichen Corps ihresgleichen sucht? Ich ernenne Sie hiermit zum Ehrenkorporal der berittenen Polizei von Kanada!
TARAAAAA TARATARAA TARAAA...
43 A
Mir kommen die Tränen...
Armer, armer Cowboy! So jung und soll schon erschossen werden! Warum?
Darauf trinken wir im Kasino einen, Korporal!
Mit Vergnügen, Korporal! Ein Täßchen Tee... mit einem Tröpfchen Sahne!
He, Lucky Luke hat gar nicht das Recht, uns in Kanada festzunehmen! Das ist illegal!
Richtig! Wir haben das bereits auch bedacht!
Wir bringen Sie sofort zur Grenze zurück! Zuvor gestatten Sie uns bitte, daß wir noch ein Täßchen Tee trinken...
... mit einem Tröpfchen Sahne, bitte!
?
43 B


Wir kommen zur Grenze...
Ich bin ja so froh, daß sie den armen Cowboy begnadigt haben...
Adios, Korporal Winston Pendergast!
So long, Lucky Luke!
Nun zu Ihnen, meine Herren Dalton! Das Land Kanada nimmt sie nicht fest, sondern hat beschlossen, Sie des Landes zu verweisen...
Kanada hofft natürlich, daß Sie trotzdem einen guten Eindruck von Ihrem Aufenthalt hier hatten...
CANADA
U.S.A.
Es ist doch auch schön, wieder zu Hause zu sein...
Diese Reise hätten wir uns schenken können!
Herzlich willkommen in den Vereinigten Staaten!
44 A
Einige Tage später...
He, Leute! Lucky Luke und die Daltons sind wieder da! Wie ich's prophezeit hatte...
Versucht, sie nach Möglichkeit bis zum nächsten Jahr hierzubehalten!
Oh, keine Sorge! Die Daltons können hier nicht raus! Die werden gut bewacht...
Endlich, ich hab's! Ich kann Männchen machen!
Bitte, sehen Sie selbst!
Ha, gut so! Aber ich glaube nicht, daß ich letztmals mit den Daltons zu tun hatte!
♫ ..I'M A POOR LONESOME COW-BOY... ♫
ENDE
MORRIS & GOSCINNY
44 B



LUCKY LUKE

DER MANN, DER SCHNELLER ZIEHT ALS SEIN SCHATTEN

LUCKY LUKE – der glorreiche Westernheld. Siegreich in zahllosen Duellen. Beschützer hilfsbedürftiger Ladies. Schrecken aller Viehdiebe und Falschspieler. Die gefährlichsten Killer bekommen weiche Knie, wenn dieser Mustercowboy zur Kanone greift.

LUCKY LUKE - Erfinder Morris (Maurice de Bévère) konnte sich während eines 6 jährigen USA-Aufenthaltes umfassende Kenntnisse über den Westen aneignen. Das zeigt sich deutlich in den liebevollen Details seiner humorsprühenden Zeichnungen. Der Text dieser glänzenden Parodie auf die Pionierzeit Amerikas zeigt unverkennbar die Handschrift des genialen ASTERIX-Vaters René Goscinny.